SONY

3-754-250-23 (1)

Radio Cassette-Corder

WM-GX90

Operating Instructions page 2

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi page 52

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Manual de instrucciones página 100

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

© 1992 by Sony Corporation

WALKMAN

WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.
WALKMAN est une marque déposée par Sony Corporation.
WALKMAN es marca comercial de Sony Corporation.

Owner's Record

The model number is located on the bottom of the unit and the serial number is located in the inside of the cassette holder.
Record the serial number in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. WM-GX90 Serial No. _____

INFORMATION

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

Reorient the receiving antenna
Relocate the equipment with respect to the receiver
Move the equipment away from the receiver
Plug the equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems". This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Table of Contents

Features 5

Inserting the lithium battery 7
Using with the rechargeable battery 8
Using with a dry battery 10
Using on external power sources 12

Basic Operations
Tape playback 13
Radio reception 19
Recording 21

Other Operations
How to set the clock 24
Memory preset tuning 26
Tuning in a preset station 28
Timer-activated recording 32

Precautions 36
Parts identifications 38

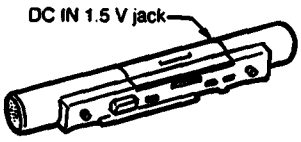
Cleaning 46
Specifications 47
Troubleshooting guide 50

Features

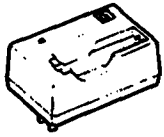
- **Repeat play function** for repeatedly playing a desired section of the tape which will be useful for studying a language.
- **The built-in world wide tuner** can store in memory up to 9 stations each on the FM and AM bands.
- **Timer-activated recording** can be made from the built-in radio.
- The LCD display let you know the current operational mode.
- **ATS (Automatic Tape Selector)** automatically distinguishes the tape types during tape playback.
- The supplied battery charger enables approx. 1.5 hours of playback time with the supplied rechargeable battery after 10 minutes of charging.
- Supplied with a **battery case with built-in stereo microphones.**

Supplied Accessories

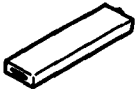
Battery case with stereo microphones



Battery charger



Rechargeable battery



Lithium battery (CR2016)

Stereo headphones with remote controller (The shape of the headphones for the USA model is different from that is illustrated below.)

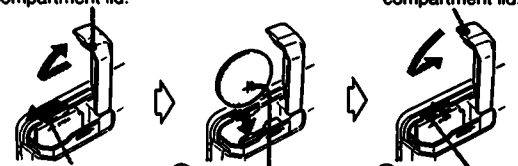
Ear adaptors (except U.S.A.)

If the headphones do not fit your ears, attach these ear adaptors to the headphones.

Carrying case

Inserting the Lithium Battery

If the LCD display becomes faint or the clock starts losing time, replace the lithium battery.


① Open the rechargeable battery compartment lid.
⑤ Close the rechargeable battery compartment lid.
② Slide the OPEN switch to the direction of the arrow.
③ Insert the lithium battery with the + side facing the rear side of the unit.
④ Close the inner battery compartment lid for the lithium battery.

Notes on the lithium battery

- One lithium battery will last for about 6 months.
- The following functions cannot be activated without the lithium battery inserted:
  - — LCD display (when the unit is in the stop mode)
  - — Clock display
  - — Storing of the stations
  - — Memorizing the tape counter digits
  - — Changing the frequency range for using the unit in other countries.
  - — Forward side priority function*

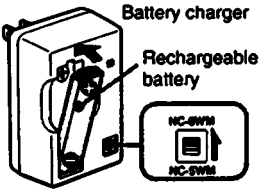
Radio reception, recording and tape playback are possible without the lithium battery being inserted.

* If you open the cassette holder while the unit is in the stop mode and the tape inside is on the reverse side, the tape transport direction will be automatically changed to the forward side and the recording or playback will start from that side.

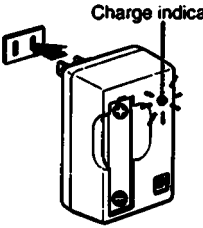
Using with the Rechargeable Battery

Before using the unit, charge the rechargeable battery with the supplied battery charger.

1 **Insert the supplied rechargeable battery and set the selector to NC-6WM.**



2 **Plug in to the wall outlet.**



High speed charging (50% charge in 10 minutes)	After the charge indicator flashes for approx. 5 – 10 seconds (while checking the remaining amount of power in the battery), it will begin to flash slowly and high speed charging will start*. When the indicator lights steadily (10 minutes later), the rechargeable battery is 50% charged.
Full charge	Leave the battery charger for approx. 20 minutes more until the indicator goes off. (Total charging time: approx. 30 minutes)

- **If after flashing rapidly, the indicator lights steadily instead of starting to flash slowly.**
This shows that the power in the rechargeable battery still remains. If this happens, charging is performed in the normal speed mode instead of the high speed mode. The charging will be completed when the indicator goes off. The charging time varies according to the remaining amount of power (approx 40 min.).

When you use an optional rechargeable battery

Sony NC-6WM and NC-5WM rechargeable batteries are available.

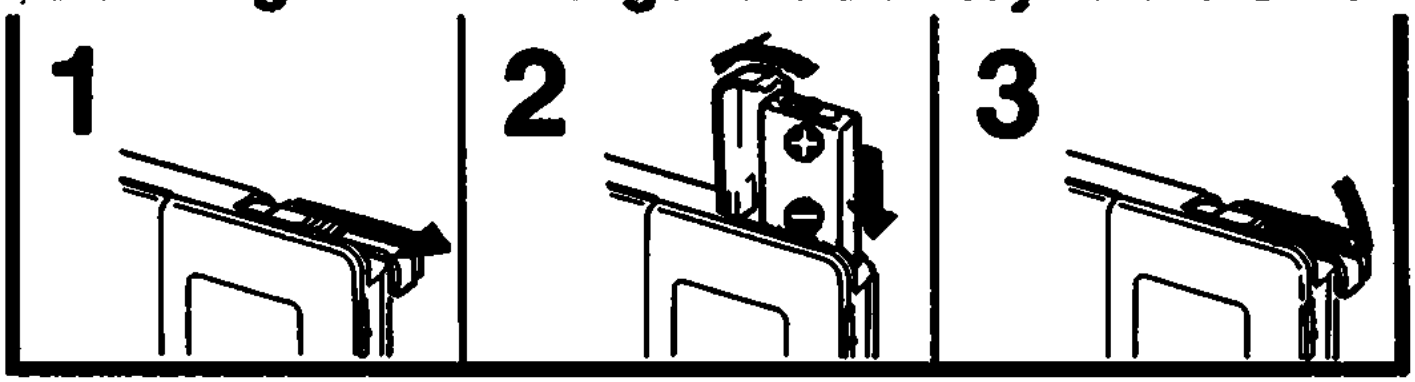
NC-6WM: The same procedure as the supplied rechargeable battery.

NC-5WM: Set the selector on the battery charger to NC-5WM. You cannot charge the battery at a high speed.
The indicator lights up and the battery will be charged in approx. 40 minutes. (The indicator will go off.)

Notes

- The rechargeable battery may become warm during charging.
- Use only the NC-6WM or NC-5WM rechargeable battery with the supplied battery charger.
- Do not use the battery charger near a receiver. If you do so, it may interfere with the receiver.
- Detach the rechargeable battery from the battery charger when the indicator goes off. Overcharging (for more than 20 hours) may damage the battery.
- Do not short circuit the battery connecting points of the unit when the rechargeable battery is inserted.
- If the rechargeable battery is new or has not been used for a long period of time, it may not be charged completely. (The playing time is shorter.) The battery will be charged fully after it is used several times.
- Remove the rechargeable battery if it is inserted before using the unit on an external power source. Otherwise, the rechargeable battery may be damaged.
- The rechargeable battery can be recharged approx. 300 times.

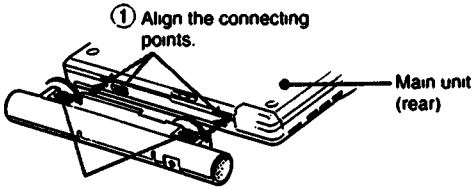
Inserting the Rechargeable Battery to the Unit



Using with a Dry Battery

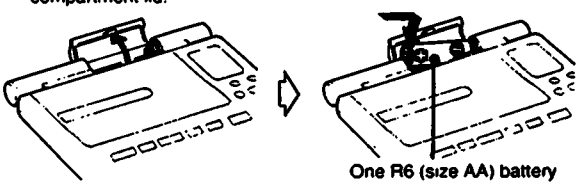
Attaching the Battery Case

Attach the battery case to the unit and then insert a dry battery to the battery case.



② Tighten the screws to the "LOCK" side. (To detach the battery case, loosen the screws to the "RELEASE" side.)

Inserting the Battery

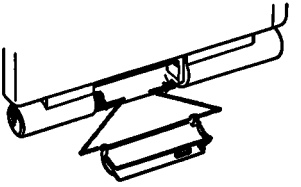


When the battery becomes weak

When the battery is weak, the beep tone will be heard (8 beeps), and the unit will stop, then the "BATT" indication will flash. In this case, charge the rechargeable battery or replace the dry battery.

Notes

- Make sure that you insert the battery only after you have attached the battery case to the unit. Otherwise the unit may not operate properly. Should this happen, remove the battery and the battery case and re-attach them in the correct manner after making sure that the LCD display has disappeared.
- Do not short circuit the terminals of the battery case when the battery is inserted.
- Insert the battery with the correct polarity.
- When the unit is not to be used for a long period of time, remove the battery to avoid damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- It can be dangerous if the positive and negative terminals of a dry battery or the rechargeable battery are accidentally connected by a metallic object as this can generate heat: do not carry them in your pocket etc. with coins or other metallic objects.
- When the battery compartment lid is detached accidentally, attach it as illustrated.



Using on External Power Sources

Connect the AC-E15L AC power adaptor (not supplied) to the DC IN 1.5 V jack of the battery case.

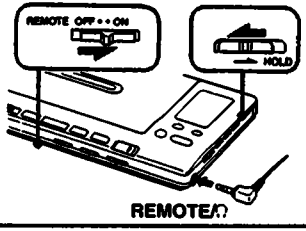
Notes

- Remove the rechargeable battery or the dry battery if it is inserted before using the unit. Otherwise, the rechargeable battery will be damaged.
- Use only the AC-E15L AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug
(Unified polarity type)

Tape Playback

1 **Connect the supplied remote controller firmly to the REMOTE/∩ jack and set the REMOTE switch to "ON", and release the HOLD switch of the main unit and remote controller.**



2 **Insert the cassette.**

Slide the OPEN switch to the direction of the arrow to open the cassette holder.

Insert the cassette.

Do not slide the OPEN switch while the tape is moving.

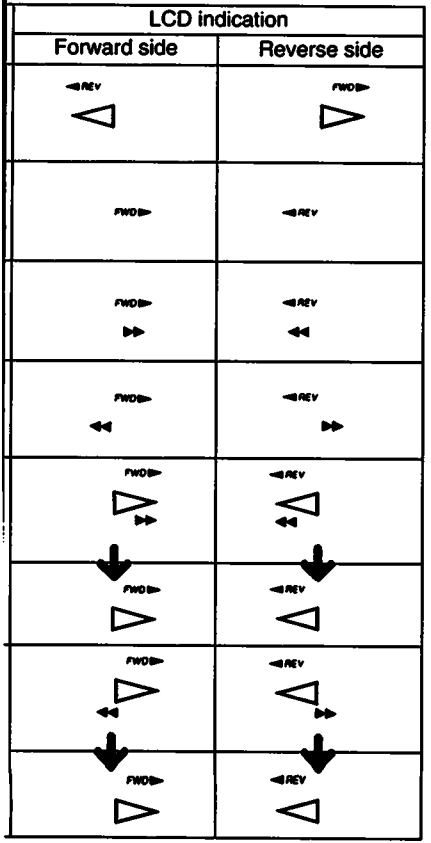
3 **Press the PLAY/DIR button and adjust the volume.**

Keep the volume level of the main unit at around 6, and that of the remote controller at maximum.

When you use a separately sold earphones or active speakers, set the REMOTE switch to "OFF". You can only operate this unit by itself.

Tape Operation

	Operating with the main unit	Operating with the remote controller
To listen to the other side of the cassette during playback		
To stop the tape		
To fast forward the tape rapidly*		
To rewind the tape rapidly*		
To locate a desired section of the tape	To advance Keep the FF/CUE button pressed during playback, then release the button at the desired section.	
	To rewind Keep the REW/REVIEW button pressed during playback, then release the button at the desired section.	

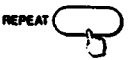
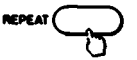


Note

If the AC power adaptor is disconnected or the rechargeable battery or the dry battery is removed during tape playback or recording, you will not be able to open the cassette holder. In this case, connect the AC power adaptor or insert the rechargeable battery or the dry battery again while the "BATT" indication is flashing.

* Press the FF/CUE or REW/REVIEW button when the unit is in the stop mode.

Repeatedly Playing a Desired Section of the Tape

	Operating with the main unit	Operating with the remote controller
Marking a section you wish to be repeated	**1** Press the REPEAT button at the beginning of the section which you wish to listen to repeatedly. 	
	2 Press the REPEAT button again at the end of the section.  The marked section will be played back repeatedly.	
Cancelling the repeat mode	• Press either the PLAY/DIR or REPEAT button. ➡ The unit will go back to the normal playback mode. • Press the STOP button. ➡ The unit will stop operating.	

During Playback – Repeat Function

LCD indication	
Forward side	Reverse side
flashing	flashing

- Press the FF/CUE or REW/REVIEW button. ➡ The unit will enter the cue or review mode.

Notes

- You cannot set the repeat mode over a section which begins on one side of the tape and ends on the other.
- You cannot set the repeat mode to a section which is shorter than 2 seconds.
- The section which you have set the repeat mode to can move slightly if the tape becomes slack. In such a case, reset the mode.

Beep Tones

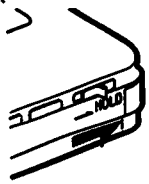
When you press a button or while the unit is in operation, a beep will be heard to let you know which operation is now being carried out.

	Beep patterns
The FWD side starts playback.	–
The REV side starts playback.	– –
The FF/CUE or REW/REVIEW button is pressed.	–
When you set the repeat section.	–
At the end of the tape	——
Stop	–
The rechargeable battery or dry battery is exhausted.	– – – – – – – – (8 beeps)

HOLD Switch

Slide the HOLD switch to the direction of the arrow to avoid accidental operation of the unit or remote controller. You can operate the unit with the remote controller when the HOLD switch of the main unit is set and you can operate the unit with its buttons when the HOLD switch of the remote controller is set.

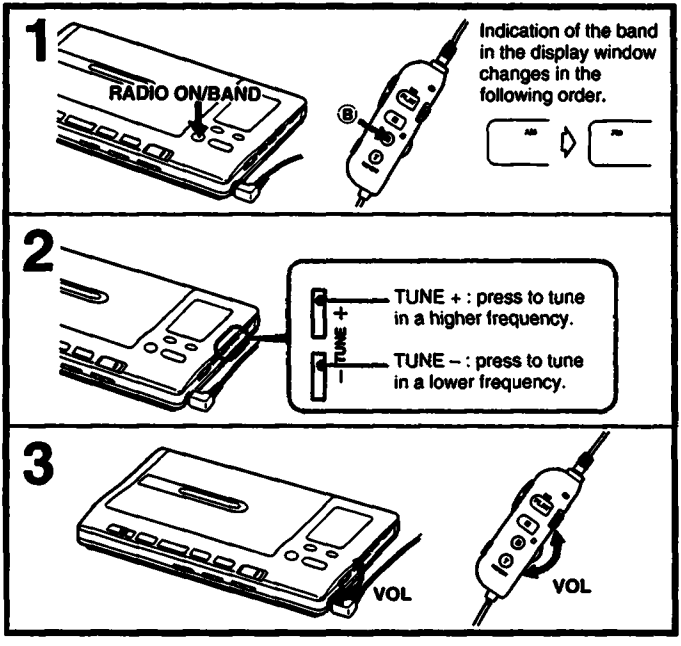
Main unit



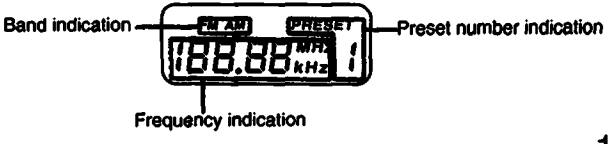
Remote controller

Radio Reception

Insert the supplied lithium battery before using the unit for the first time (see "Inserting the Lithium Battery"), and connect the supplied remote controller and release the HOLD switch (see step 1 of "Tape Playback").



Display window



To turn off the radio

Seeking scan
Press either of the TUNE buttons for a second, then release it. The frequency goes up or down automatically and each station can be heard. When a desired station is heard, press the TUNE button again to stop the scanning.

Fast scan
Keep either of the TUNE buttons pressed for more than 1.5 seconds. The frequency goes up or down quickly. When it comes up to your desired station, release the button. When a desired station is heard, press TUNE button again to stop the scanning.

Last channel memory
The currently tuned in station will be memorized when the radio is turned off. The same station will be automatically tuned in when the radio is turned on again.

When the FM Reception is Poor

FM SENS (LOCAL/DX) selector (U.S.A.)
For FM reception, normally set the selector to "DX". If a very strong station signal causes noise, set it to "LOCAL". The noise will be reduced.

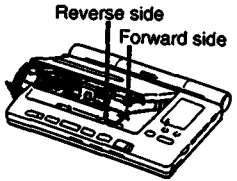
FM MODE (MONO/ST) selector (Other countries)
For FM reception, normally set the selector to "ST". Set it to "MONO" when it is hard to listen to a station due to interference. The reception will be more stable and noise will be reduced. In this mode, there is no stereo effect.

Recording

Use the normal (TYPE I) tapes for recording.

Recording with the Built-in Microphones	Recording from the Built-in Radio
Attach the battery case to the unit as the microphones are built in the battery case.	① Connect the remote controller to the REMOTE/Ω jack. ② Receive the desired station. (See pages 19 and 28.)

1 Insert the cassette.



	The side to start	Display window
Recording on both side	Forward side	FWD ▶
Recording on one side only	Reverse side	◀ REV*

*To indicate ◀ REV, press the PLAY/DIR button twice and then press the STOP button after inserting the cassette.

2 Slide the REC switch to the direction of the arrow.

(The REC switch returns to the original position after sliding to the REC position.)

Main unit

Remote controller

Notes

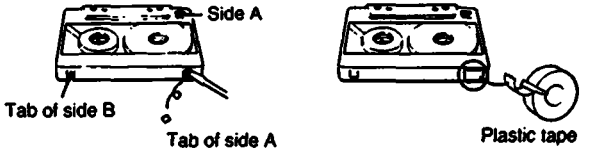
- *Do not use CrO2/metal (TYPE II/TYPE IV) tapes for recording. If you do so, the sound may become distorted.*
- Make sure that the small record-protect tabs on the back of the cassette are not broken off.
- You can record with an external microphone (not supplied) by connecting it to the MIC jack. (When the external microphone is connected to the MIC jack, the built-in microphones will not activate.)

Reaching the end of the tape during recording

When you start the recording on the forward side and the end of the tape is reached, the recording will automatically start on the reverse side. At the end of the reverse side, the tape transport will stop.

To prevent accidental erasure

Break off the small record-protect tab on the side which you wish to protect. To record on the side after the tab has been removed, simply cover the slot with a plastic tape.



Reducing the Noise during AM Recording

If a whistling noise is heard, which was inaudible before the REC switch was moved, set the ISS switch on the side panel to 1,2 or 3, depending on which one best reduces the noise.

Notes

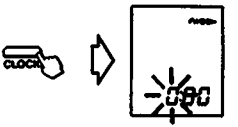
- While recording, all buttons cannot be operated except for the STOP button.
- The HOLD switch of the main unit does not function for the ■ button of the remote controller.
- When recording the FM programs, the headphones must be plugged in. The cord of the headphones activates as an antenna.
- Slide the REC switch approx. two seconds before the start of the program to be recorded, or the beginning section will be missed.
- The REC switch can only be operated when the unit is in the stop mode or radio reception mode.
- The tape transport mode set by the MODE switch will automatically changed to "⏎" when you slide the REC switch.
- The DOLBY NR selector does not function when recording.
- Use a new dry battery or the fully charged rechargeable battery for recording.
- Make sure that the headphones volume is not set too high, or a howling effect may occur.
- Do not record with the built-in microphones near a lamp cord or a fluorescent lamp in order to avoid noises being picked up.
- Set the EX DBB selector switch to NORM when monitoring the sound being recorded with the built-in microphones.

How to Set the Clock

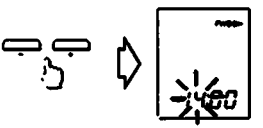
Before setting the clock, make sure that the lithium battery is securely placed in the battery compartment.

Example: Setting the clock at 2:05 p.m. in 12-hour display.

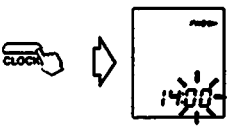
1 **Press the CLOCK button for more than 3 seconds until the hour digit(s) start(s) flashing.**



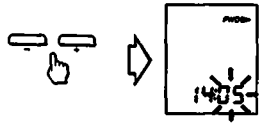
2 **Set the hour with the – or + button. When either of these buttons is kept pressed, the digit(s) will advance rapidly.**



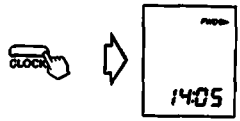
3 **Press the CLOCK button to enter the hour.**



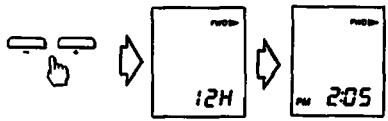
4 **Repeat step 2 to set the minute.**



5 **Press the CLOCK button again to activate the clock.**



6 **Choose either the 12-hour display or 24-hour display by pressing either the + or – button.**



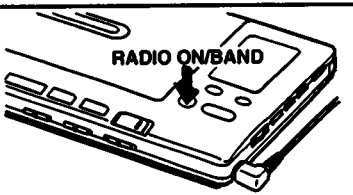
You can change the display to 12-hour or 24-hour display even after the clock has been set.

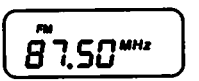
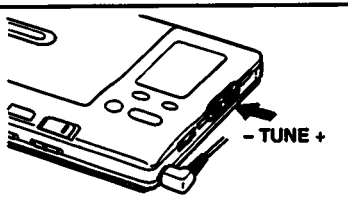
Memory Preset Tuning

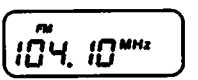
Storing Stations Manually

Proceed with steps 4 to 6 quickly as steps 4 and 5 will be cancelled if you do not proceed to next step within 4 seconds.

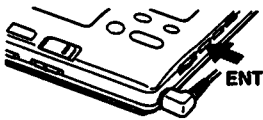
<table>
<tr>
<td>1

Turn on the radio.</td>
<td>Example:
To memorize FM 104.1 MHz on the preset number 4.</td>
</tr>
<tr>
<td>2
 

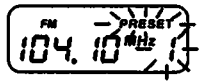
Select the band (AM or FM).</td>
<td> 
</td>
</tr>
<tr>
<td>3
 

Tune in a desired station that you wish to store.</td>
<td> 
</td>
</tr>
</table>

4

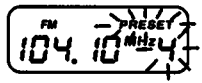


The "PRESET" indication and a preset number will flash for approx. 4 seconds.

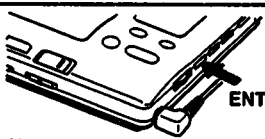


5

While the "PRESET" indication is flashing, select a desired preset number on which you wish to store until it is shown in the display window.



6



Now the station is stored.

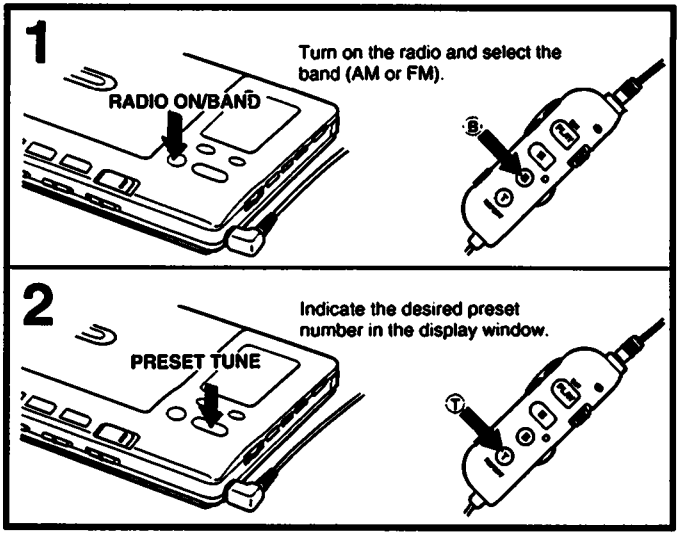
Repeat steps 1 to 6 for AM and FM.

To turn off the radio, press the STOP/RADIO OFF button.

Notes

- Proceed above mentioned steps with the main unit. (You cannot use the remote controller.)
- When the "PRESET" indication and a preset number stop flashing before you store the station, repeat steps 4 to 6. The indication will continue to flash only for 4 seconds.

Tuning in a Preset Station


1
Turn on the radio and select the band (AM or FM).
RADIO ON/BAND
2
Indicate the desired preset number in the display window.
PRESET TUNE

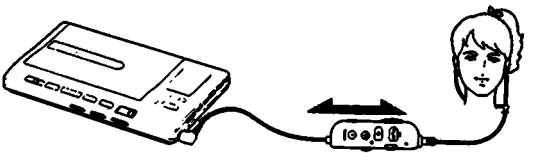
If you keep the PRESET TUNE button on the main unit or the ⓣ button on the remote controller pressed for more than 1 second, the preset number returns to "1" with the beep tone.

To turn off the radio, press the STOP/RADIO OFF button.

Beep tone
You can hear the beep tone when you press the RADIO ON/BAND button or PRESET TUNE button during radio reception.

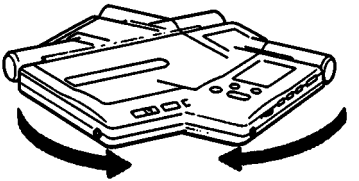
Improving Receiving Condition

FM: Since the headphones cord serves as an FM antenna, extend it for better reception.



Note
Remove the cassette tape inside the unit if it has metallic cassette shell or metallic labels. Such cassettes may cause interference or difficulty in tuning.

AM: Since the reception is affected by the direction of the unit, rotate the unit horizontally for optimum reception.



Using the Unit in Other Countries

Radio frequency ranges can be changed when you use this unit in other countries.

For the customers in the U.S.A.

1 **Insert the lithium battery and a dry battery or the rechargeable battery.**

2 **When using in Japan**

Press the TIMER button and the TUNE + button on the main unit at the same time for more than 3 seconds.
The radio frequency ranges will change to FM: 76 – 90 MHz/ AM: 531 – 1,710 kHz.

When using in other countries

Press the PRESET TUNE button and TUNE + button on the main unit at the same time for more than 3 seconds.
The radio frequency ranges will change to FM: 87.5 – 108 MHz/ AM: 531 – 1,602 kHz.

For the customers in other countries

1 **Insert the lithium battery and a dry battery or the rechargeable battery.**

2 **When using in Japan**

Press the TIMER button and the TUNE + button on the main unit at the same time for more than 3 seconds.
The radio frequency ranges will change to FM: 76 – 90 MHz/ AM: 531 – 1,710 kHz.

When using in U.S.A.

Press the PRESET TUNE button and TUNE + button on the main unit at the same time for more than 3 seconds.
The radio frequency ranges will change to FM: 87.5 – 108 MHz/ AM: 530 – 1,710 kHz.

Returning to the original frequency range

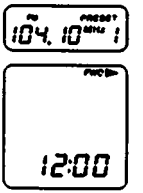
Press the STOP/RADIO OFF button and the TUNE + button on the main unit at the same time for more than 3 seconds or remove the lithium battery.

Notes

- Proceed above mentioned steps when the unit is in the stop mode.
- After you have changed the frequency ranges of the AM and FM bands, the memories of the stations you have stored before changing the frequency ranges will be cancelled.

Timer-Activated Recording

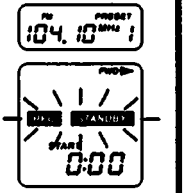
1 **Turn on the radio and receive the desired station (see pages 19 and 28).**



Current time

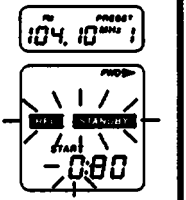
2 **Insert a cassette.**

3 **Press the TIMER button.**

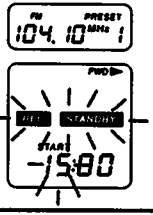


4 **Set the starting time.**

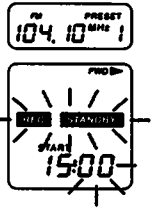
① Press the ENTER/CLOCK button.



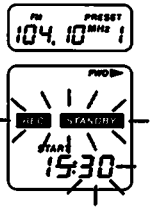
② Set the hour with the – TUNE + buttons.



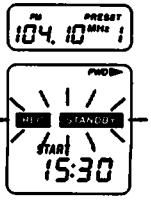
③ Press the ENTER/CLOCK button.



④ Set the minute with the – TUNE + buttons.

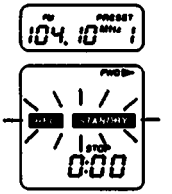


⑤ Press the ENTER/CLOCK button.



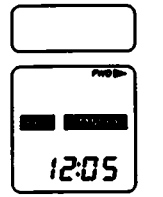
5 **Set the ending time.**

① Press the TIMER button.



② Repeat steps ① to ⑤ described in step 4.

6 **Press the TIMER button.**
The unit will enter the standby mode for the timer-activated recording.



Current time

Notes

- Before setting the recording time, check if the clock is set accurately.
- Before inserting a cassette, check that the small record-protect tabs on the back of the cassette are not broken off.
- If the cassette holder is open when you are setting the timer-activated recording, the unit will not enter the standby mode.

Using the timer-activated recording with the previously set time

Unless the timer is reset, the time previously set will remain in effect. You do not to reset the recording time when you want to record at the time previously set.

1 Press the TIMER button to check the starting time.
2 Press the TIMER button again to check the ending time.
3 Press the TIMER button once more.
The unit will enter the standby mode for the timer-activated recording.

If you want to record at the same time everyday, repeat the above steps everyday.

Cancelling the standby mode

Choose from the methods mentioned below.

- Press the STOP button.
- Open the cassette holder.
- Press the TIMER button. The unit will receive radio programs.

Cancelling the timer-activated recording

Press either the STOP or TIMER button. In this case, the unit will not activate the radio.

Precautions

Notes on headphones

Road Safety
Do not use headphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage
Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others
Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

- Do not drop the unit or give a shock to the unit. Doing so may cause a malfunction of the unit.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in places subject to direct sunlight, excessive dust, sand, moisture, rain, mechanical shocks, or in a car with its windows closed.
- If the unit has not been used for a long period of time, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before inserting a cassette.

Note on cassettes longer than 90 minutes
The use of cassettes longer than 90 minutes is not recommended except for a long continuous playback.

About the headphones with a remote controller

- The supplied headphones with a micro plug can be detached from the remote controller.
- Be sure to plug in the micro plug firmly, never pull it by the cord in order to detach it from the remote controller.
- The supplied remote controller is to be used with this unit only.
- This unit cannot be operated with headphones supplied to other models though they may have the same plugs as the remote controller supplied to this unit. Also other models cannot be operated with the remote controller supplied to this unit. (But sound can be heard in either case.)

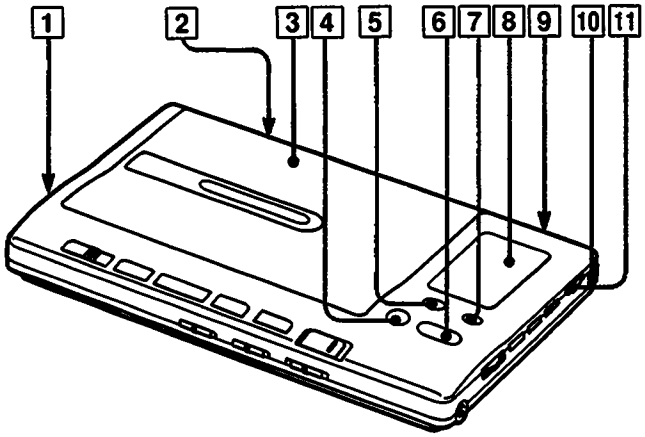
Cautions on the lithium battery

- Keep the lithium battery and the walkman out of the reach of children.
- Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Parts Identification

Main Unit



[redacted]

[1] **MIC (microphone) jack (side)**

[2] **Battery connecting points (side)**

[3] **Cassette holder**

[4] **RADIO ON/BAND button**

[5] **TIMER button**

[6] **PRESET TUNE/REPEAT button**

[7] **COUNTER RESET button**
When you press this button, the tape counter will display "000".

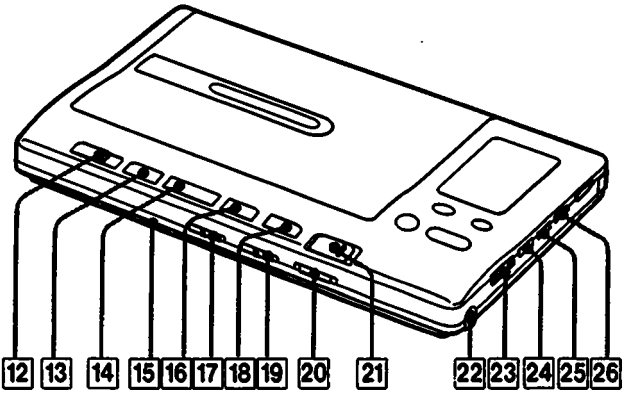
[8] **LCD display window**

[9] **ISS (Interference Suppress Switch) switch (side)**

[10] **Battery compartment lid for rechargeable battery and lithium battery**

[11] **HOLD switch**
When you set the switch to the HOLD position, all the buttons will be locked to prevent an accidental pressing of the buttons.

Main Unit



[12] **REC (recording) switch**

[13] **REW/REVIEW (rewind/review) button**

[14] **PLAY/DIR (playback/tape transport direction change) button**

[15] **REMOTE ON/OFF (plug selector) switch**

[16] **FF/CUE (fast-forward/cue) button**

[17] **MODE ⇄ • ⇆ (tape transport)/FM SENS (LOCAL/DX)(U.S.A.) or FM MODE (MONO/ST)(other countries) selector**

⇄ : Playing back both side of the cassette once

⇆ : Playing back both side of the cassette repeatedly.

[18] **STOP/RADIO OFF button**

[19] **DOLBY NR (Dolby noise reduction) (ON/OFF) selector**

[20] **EX DBB (Mega bass) (NORM/MID/MAX) selector**

Set this selector to desired position to listen to heavy and powerful sound.

[21] **OPEN switch**

[22] **REMOTE/∩ (headphones with remote controller) jack**

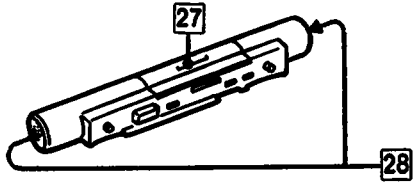
[23] **VOL (volume) control**

[24] **ENTER/CLOCK button**

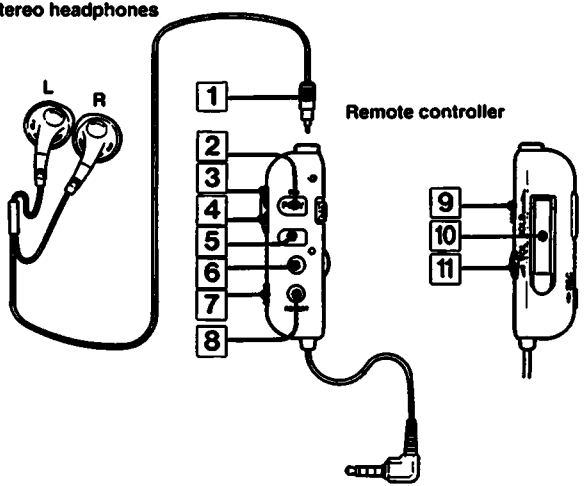
[25] **TUNE –/12H (tuning/12 hour indication) button**

[26] **TUNE +/24H (tuning/24 hour indication) button**

Battery Case



Stereo Headphones with Remote Controller



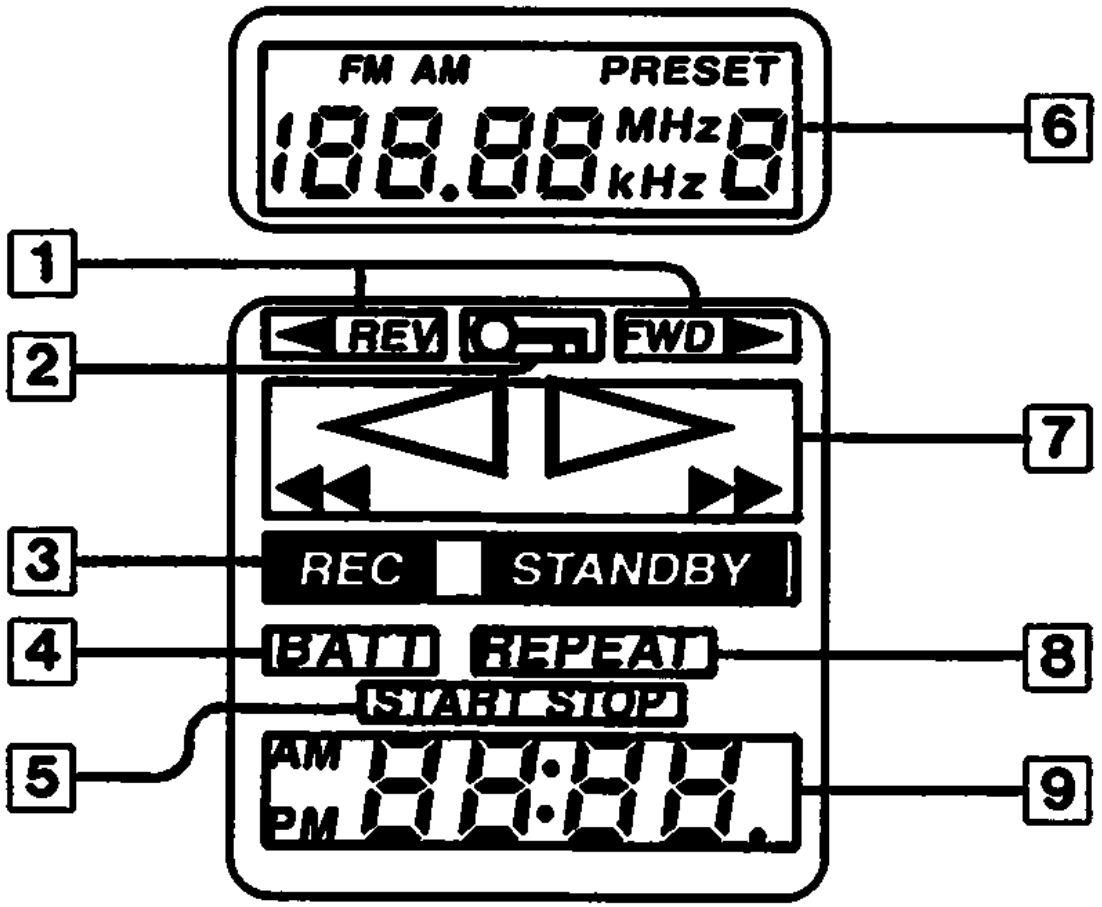
[redacted]

[27] Battery compartment lid for dry battery
[28] Built-in stereo microphones (battery case)

[1] Micro plug
[2] PLAY/DIR button
[3] FF (fast-forward/cue) button
[4] REW (rewind/review) button
[5] ■ (stop/radio off) button
[6] Ⓑ (radio on/band) button
[7] REC switch
[8] Ⓣ (preset tune/repeat) button
[9] HOLD switch
[10] Receiver clip
[11] VOL control

Parts Identification

LCD Display



[1] **Tape transport direction indications**
FWD ▶ : Forward side
◀ REV : Reverse side

[2] **(HOLD) indication**

[3] **Recording indications**
REC STANDBY : Appears while standby mode for timer-activated recording
REC : Appears while recording

[4] ***BATT* indication**
Flashes when the battery is weak or not inserted

[5] **Starting and ending time for timer-activated recording**
START: Flashes while setting the starting time
STOP: Flashes while setting the ending time

[6] **Band and frequency indication of the currently received station**
(See page 20.)

[7] **Operation indications**
◁▷: Play/recording
◀◀ ▶▶: FF/CUE or REW/REVIEW

[8] ***REPEAT* indication**

[9] **Clock/Tape counter**
While playing the tape, the tape counter will be displayed. Approximately 3 seconds after the STOP button is pressed, the counter will automatically change to the time display. To have the tape counter temporarily displayed, keep the STOP button pressed.

Cleaning

- Clean the tape heads after every 10 hours of use to enjoy optimum stereo sound. Moisten a cotton swab or a soft cloth with alcohol and wipe the heads, pinch-rollers and the capstans.
- Clean the exterior of the unit with a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean your headphones plug periodically for optimum sound.

Specifications

Radio section

Frequency range

U.S.A.	FM: 87.5 – 108.0 MHz AM: 530 – 1,710 kHz
Other countries	FM: 87.5 – 108.0 MHz AM: 531 – 1,602 kHz

Antenna
FM: Headphones cord antenna
AM: Built-in ferrite bar antenna

Tape recorder section and general

Frequency response (DOLBY NR* off)
Tape playback: 30 – 18,000 Hz
Recording/tape playback: 150 – 8,000 Hz

Input
External microphone input (stereo minijack): sensitivity 0.4 mV for low impedance microphone

Output
Headphones (stereo minijack): load impedance 8 – 300Ω

Power output
5 mW + 5 mW (16Ω) (at 10% harmonic distortion)

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.

"DOLBY" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Specification

Battery life (Approximately hours)

Battery	Playback	Radio reception	Recording with built-in stereo microphone	Recording from the built-in radio
Rechargeable NC-6WM fully charged	3.5	5.5	3	1.5
Sony SUM-3 (NS)	3	5.5	2.5	1
Sony AM3 (N)	10	15	9	5
Rechargeable NC-6WM with Sony AM3 (N)	13	20	12	7

For a maximum performance we recommend the use of an alkaline battery.

Power requirements
1.5 V DC
Rechargeable battery
One R6 (size AA) battery
DC IN 1.5 V jack accepts:
Sony AC-E15L AC power adaptor (not supplied) for use on 120 V AC, 60 Hz in the U.S.A., 100 – 240 V AC, 50/60 Hz in other countries.

Dimensions
Approx. 154.2 x 19.9 x 95.4 mm (w/h/d) ($6^{1}/_{8} \times {}^{13}/_{16} \times 3^{7}/_{8}$ in.)
incl. projecting parts and controls, not incl. battery case

Weight
Approx. 315 g (11.2 oz.) incl. rechargeable battery, not incl. other accessories

Accessories supplied

Battery case with stereo microphones (1)
Rechargeable battery (1)
Lithium battery (1)
Battery charger (1)
Stereo headphones with remote controller (1)
Ear adaptors (2) (except U.S.A.)
Carrying case (1)
AC plug adaptor (1) (except U.S.A.):
Use it if the plug of the battery charger does not suit your wall outlet.

Design and specifications subject to change without notice.

Optional accessories

AC power adaptor AC-E15L
Rechargeable battery NC-6WM, NC-5WM
Lithium battery CR2016
Battery charger BC-7AU (U.S.A.), BC-7BT (other countries)

Troubleshooting Guide

Problem	Cause	Solution
The cassette holder will not open.	The power supply is disconnected while the tape is moving.	Connect the power supply.
The unit stops operation with the beep tones.	The battery is weak.	Charge the rechargeable battery or replace the dry battery.
The rechargeable battery cannot be charged in the high speed mode.	The power in the rechargeable battery still remains.	See page 8.
The rechargeable battery or the battery charger becomes warm.	—	This is not a sign of malfunction.
The playing time is short when the unit is used with the rechargeable battery.	The rechargeable battery is new or has not been used for a long period of time.	The battery will be charged completely after it is used several times.
The playback sound is unstable.	The battery is weak.	Charge the rechargeable battery or replace the dry battery.
The volume cannot be turned down completely.	The volume cannot be turned down completely with the VOL control of the remote controller.	Turn the volume down with the VOL control of the main unit.
The playback sound is distorted.	• The EX DBB selector is set to "MAX" while playing back hard and stressed sound. • The VOL control of the main unit is set over 8.	• Set the EX DBB selector to "NORM" or "MID". • Adjust the VOL control less than 8.

Problem	Cause	Solution
You cannot operate the unit.	• The HOLD switch is set. • The REMOTE switch is set to "ON" when using a separately sold headphones.	• Release the HOLD switch. • Set to the REMOTE switch to "OFF". → If there is no sign of recovery after doing these solutions, remove the lithium battery and after the indication goes off, insert it again.
• The LCD display becomes weak. • The clock and the tape counter do not function properly.	The lithium battery is weak.	Replace the lithium battery.
The LCD display does not function properly.	—	Remove the lithium battery and after the indication goes off, insert it again.
The unit cannot be operated with the use of the battery case.	The battery case is not attached properly.	Attach the battery case properly .

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Table des matières

Caractéristiques 53

Mise en place de la pile au lithium 55
Utilisation de la pile rechargeable 56
Utilisation d'une pile sèche 58
Fonctionnement sur d'autres sources d'alimentation 60

Exploitation fondamentale
Lecture de bande 61
Réception radio 67
Enregistrement 69

Autres opérations
Réglage de l'horloge 72
Accord préréglé en mémoire 74
Accord d'une station préréglée 76
Enregistrement déclenché par minuterie 80

Précautions 84
Identification des commandes 86

Entretien 94
Spécifications 95
Guide de dépannage 98

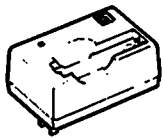
Caractéristiques

- **La fonction de répétition** permet de reproduire plusieurs fois une portion de bande souhaitée. Cette fonction est utile pour étudier une langue étrangère.
- **Le tuner mondial interne** peut mémoriser un maximum de 9 stations dans chaque gamme d'onde FM et AM.
- **L'enregistrement déclenché** par minuterie peut s'effectuer à partir de la radio interne.
- L'affichage à cristaux liquides (ACL) permet de connaître le mode de fonctionnement courant.
- **Le système ATS (sélection automatique de bande)** détecte automatiquement les types de bande en mode de lecture.
- Le chargeur de pile fourni offre une heure et demie environ de lecture avec la pile rechargeable fournie, après 10 minutes de recharge.
- **Un microphone** stéréo est incorporé dans le boîtier à pile.

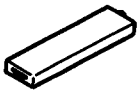
Accessoires fournis

Boîtier à pile avec microphone stéréo

Chargeur de pile



Pile rechargeable



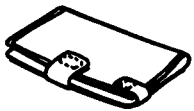
Pile au lithium (CR2016)

Ecouteurs stéréo avec télécommande

Adaptateurs pour oreille

Si les écouteurs ne restent pas dans les oreilles, fixer ces adaptateurs aux écouteurs.

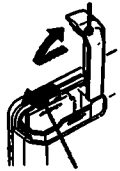
Etui de transport



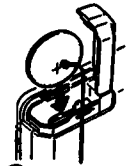
Mise en place de la pile au lithium

Si l'ACL pâlit ou si l'horloge retarde, remplacer la pile au lithium.

① Ouvrir le couvercle du logement de la pile.

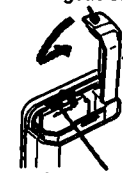


② Glisser le curseur OPEN dans le sens de la flèche.



③ Insérer la pile au lithium en tournant la face + vers le dos de l'appareil.

⑤ Fermer le couvercle du logement de la pile rechargeable.



④ Fermer le couvercle du logement de la pile au lithium.

Remarques sur la pile au lithium

- Une pile au lithium doit durer 6 mois environ.
- Les fonctions suivantes ne peuvent être activées sans la présence de la pile au lithium:
  - — Affichage à cristaux liquides (quand l'appareil est en mode d'arrêt)
  - — Affichage de l'horloge
  - — Mémorisation des stations
  - — Mémorisation du relevé du compteur de bande
  - — Changement de la plage de fréquence quand l'appareil est utilisé à l'étranger
  - — Fonction de priorité de la face avant*

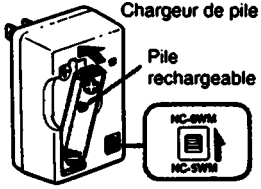
La réception radio, l'enregistrement et la lecture de bande sont réalisables sans que la pile au lithium soit installée.

* Si le logement à cassette est ouvert pendant que l'appareil est à l'arrêt et que la lecture s'effectue sur la face arrière, le sens du défilement de la bande change automatiquement sur la face avant et l'enregistrement ou la lecture commence sur cette face.

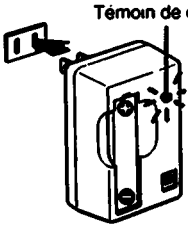
Utilisation de la pile rechargeable

Avant d'utiliser l'appareil, recharger la pile avec le chargeur fourni.

1 Installer la pile rechargeable fournie et placer le sélecteur sur NC-6WM.



2 Enficher sur une prise murale.



Charge rapide (50% de recharge en 10 minutes)	Après que le témoin de charge a clignoté pendant 5 à 10 secondes (pendant la vérification de la quantité d'énergie restante dans la pile), il se met à clignoter lentement et la charge rapide commence*. Quand le témoin s'allume franchement (10 minutes plus tard), la pile est chargée à 50%.
Charge complète	Laisser le chargeur fonctionner pendant 20 minutes de plus, jusqu'à ce que le témoin s'éteigne (durée de charge complète: 30 minutes environ).

- Si après avoir clignoté rapidement, le témoin s'allume au lieu de clignoter lentement

Ceci indique qu'il reste de l'énergie dans la pile Si le cas se présente, la charge s'effectue à la vitesse normale au lieu de la vitesse rapide La charge est terminée quand le témoin s'éteint. La durée de la charge varie en fonction de la quantité d'énergie qui reste dans la pile (40 minutes environ).

Quand une pile rechargeable optionnelle est utilisée

Les piles rechargeables Sony NC-6WM et NC-5WM sont disponibles en option.

NC-6WM Procédure identique à celle de la pile rechargeable fournie.

NC-5WM Placer le sélecteur du chargeur de pile sur NC-5WM. Il est dans ce cas impossible de recharger la pile rapidement. Le témoin s'allume et la pile se recharge en 40 minutes environ (à ce moment, le témoin s'éteint).

Remarques

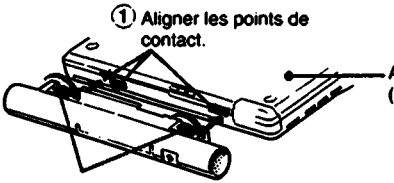
- La pile risque de s'échauffer pendant la recharge.
- Seules les piles NC-6WM et NC-5WM sont rechargeables par le chargeur de pile fourni.
- Ne pas utiliser le chargeur de pile près d'une radio au risque de perturber la réception.
- Débrancher le chargeur de la prise murale quand le témoin s'éteint. Une surcharge (plus de 20 heures) risque d'endommager la pile.
- Ne pas court-circuiter les bornes de connexion de l'appareil quand la pile rechargeable est installée.
- Si la pile est neuve ou si elle n'a pas été utilisée pendant longtemps, la pile n'est pas complètement chargée (la durée de lecture est plus courte). Cependant, la pile se chargera complètement après plusieurs recharges.
- Enlever la pile si elle est installée alors que l'on envisage de faire fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation externe, sinon, la pile risque d'être endommagée.
- La pile rechargeable peut se charger 300 fois environ.

Insertion de la pile rechargeable dans l'appareil

Utilisation d'une pile sèche

Fixation du boîtier à pile

Fixer le boîtier à l'appareil puis installer une pile sèche dans le boîtier.

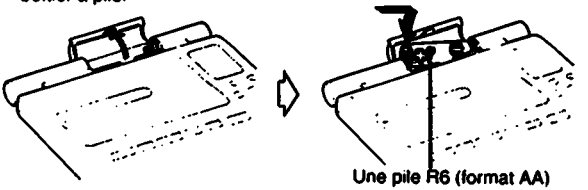


② Serrer les vis vers le côté "LOCK". (Pour détacher le boîtier à pile, desserrer les vis vers le côté "RELEASE".)

Mise en place de la pile

① Ouvrir le couvercle du boîtier à pile.

② Installer la pile.

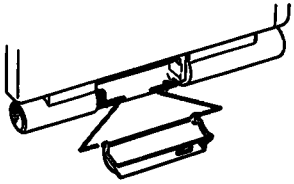


Quand la pile s'épuise

Quand la pile faiblit, un bip sonne huit fois, l'appareil s'arrête de fonctionner, puis le témoin BATT se met à clignoter. Dans ce cas, charger la pile rechargeable ou remplacer la pile sèche.

Remarques

- Veiller à installer la pile après avoir fixé le boîtier à pile à l'appareil, sinon l'appareil risque de ne pas fonctionner normalement. Si le cas se présente, enlever la pile, détacher le boîtier, puis les remettre en place de la manière correcte, après s'être assuré que l'ACL s'est éteint.
- Ne pas court-circuiter les pôles du boîtier à pile quand la pile est en place.
- Insérer la pile en respectant l'agencement des polarités.
- Quand on prévoit de ne pas utiliser l'appareil pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout dommage causé par une fuite de la pile et une corrosion conséquente.
- Il est dangereux de laisser les bornes positive et négative d'une pile sèche en contact avec un objet métallique, car ce contact risque de provoquer un échauffement de la pile. Eviter de transporter les piles avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques.
- Si le couvercle du boîtier à pile se détache accidentellement, le refixer comme illustré.



Fonctionnement sur d'autres sources d'alimentation

Connecter l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15L (non fourni) à la prise DC IN 1.5 V du boîtier à pile.

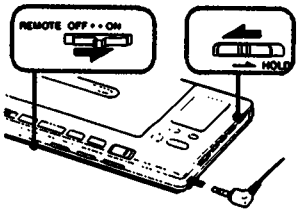
Remarques

- Enlever la pile rechargeable ou la pile ordinaire avant d'utiliser l'appareil sur le courant alternatif, sinon la pile sera endommagée.
- N'utiliser que l'adaptateur AC-E15L (non fourni) et aucun autre.

Polarité de la fiche
(Type unimatch)

Lecture de bande

1 **Brancher fermement la télécommande fournie à la prise REMOTE/∩, commuter l'interrupteur REMOTE sur la position "ON" et libérer l'interrupteur HOLD de l'appareil principal et de la télécommande.**



REMOTE/∩

2 **Insérer une cassette.**

Glisser le curseur OPEN dans le sens de la flèche pour ouvrir le logement à cassette.

Insérer une cassette.

Ne pas glisser le curseur OPEN pendant que la bande défile.

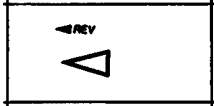
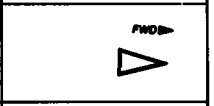
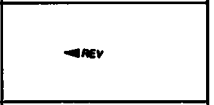
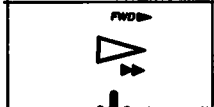
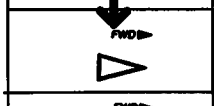
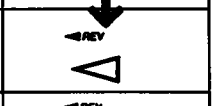
3 **Appuyer sur la touche PLAY/DIR et ajuster le volume sonore.**

Laisser le volume sonore de l'appareil sur la position 6 et mettre celui de la télécommande au maximum.

Quand des écouteurs achetés séparément ou des enceintes acoustiques actives sont utilisés, commuter l'interrupteur REMOTE sur "OFF". L'appareil ne peut fonctionner que par ses propres touches de commande.

Exploitation de bande

	Fonctionnement de l'appareil principal	Fonctionnement de la télécommande
Pour écouter l'autre face de la cassette pendant la lecture		
Pour arrêter la bande		
Pour faire avancer rapidement la bande*		
Pour rebobiner rapidement la bande*		
Pour trouver une section particulière sur la bande	Pour avancer Garder la touche FF/CUE enfoncée pendant la lecture, puis la relâcher au point souhaité.	
	Pour reculer Garder la touche REW/REVIEW enfoncée pendant la lecture, puis la relâcher au point souhaité.	

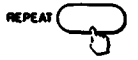
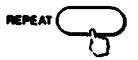
Indication sur l'ACL	
Face avant	Face arrière
	
	
	
	

Remarque

Si l'adaptateur d'alimentation est débranché ou si la pile rechargeable ou la pile sèche est enlevée pendant la lecture ou l'enregistrement, il est impossible d'ouvrir le logement à cassette. Dans ce cas, brancher l'adaptateur d'alimentation secteur ou remettre une pile en place pendant que le témoin BATT clignote.

* Appuyer sur la touche FF/CUE ou REW/REVIEW quand l'appareil est en mode d'arrêt.

Lecture répétée d'une portion de la bande pendant

	Fonctionnement de l'appareil principal	Fonctionnement de la télécommande
Démarcation d'une portion à répéter	**1** Appuyer sur la touche REPEAT au début de la portion à répéter. 	
	2 Appuyer de nouveau sur la touche REPEAT à la fin de la portion à répéter.  La section délimitée est reproduite de manière répétitive.	
Annulation de la répétition	• Appuyer sur la touche PLAY/DIR ou REPEAT. ➡ L'appareil revient en mode de lecture normale. • Appuyer sur la touche STOP. ➡ L'appareil s'arrête de fonctionner.	

la lecture – Fonction de répétition

Indication sur l'ACL	
Face avant	Face arrière
clignote	clignote

• Appuyer sur la touche FF/CUE ou REW/REVIEW. ➡ L'appareil entre en mode de recherche ou de revue.

Remarques

- Il est impossible de répéter une portion qui commence sur une face et qui finit sur l'autre.
- Il est impossible de répéter une section de la bande de moins de deux secondes.
- La section à répéter peut se décaler légèrement quand la bande est rebobinée. Dans ce cas, réinitialiser le mode.

Tonalités bip

Quand une touche est enclenchée ou pendant que l'appareil fonctionne, un bip retentit pour avertir l'utilisateur quelle opération est en cours.

	Motifs de tonalité
La lecture commence sur la face avant	–
La lecture commence sur la face arrière	– –
La touche FF/CUE ou REW/REVIEW est enclenchée	–
Section à répéter délimitée	–
Fin de la bande	——
Arrêt	–
Pile rechargeable ou pile sèche épuisée	– – – – – – – – (huit bips)

Au sujet de l'interrupteur HOLD

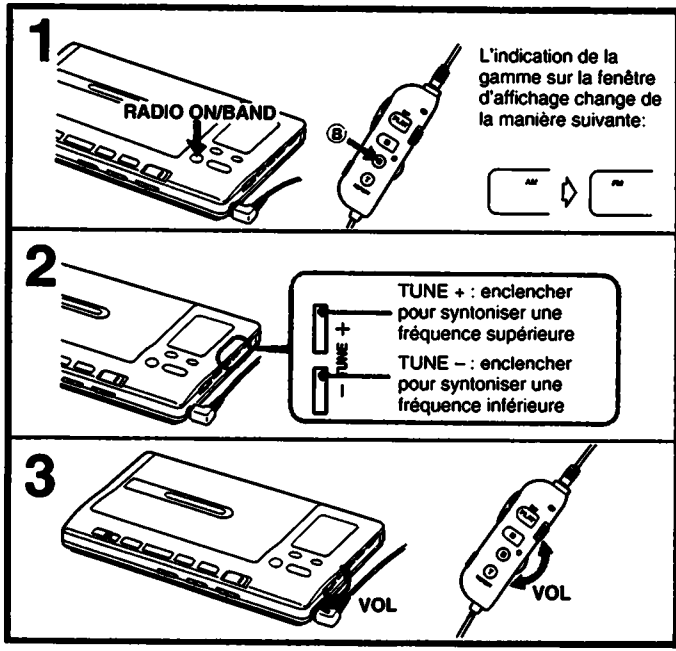
Pour éviter tout enclenchement accidentel des touches de l'appareil ou de la télécommande, glisser l'interrupteur HOLD dans le sens de la flèche. L'appareil peut fonctionner avec la télécommande si l'interrupteur HOLD de l'appareil est enclenché. La situation inverse (fonctionnement de l'appareil à partir de ses propres touches) est également possible.

Appareil principal

Télécommande

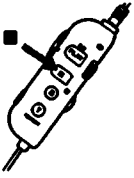
Réception radio

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, installer la pile au lithium fournie. A cet effet, se reporter à "Mise en place de la pile au lithium", brancher la télécommande fournie et libérer l'interrupteur HOLD (voir l'étape 1 de "Lecture de bande").



Fenêtre d'affichage

Pour couper la radio



Balayage de recherche
Appuyer sur une des touches de TUNE pendant une seconde, puis la relâcher. La fréquence augmente ou diminue automatiquement et chaque station est entendue. Quand la station souhaitée est perçue, appuyer de nouveau sur la touche TUNE pour arrêter le balayage.

Balayage rapide
Tenir une des touches TUNE enfoncée pendant plus d'une seconde et demie. La fréquence augmente ou diminue rapidement. Quand la station souhaitée est atteinte, relâcher la touche. Quand la station est audible, appuyer de nouveau sur la touche TUNE pour arrêter le balayage.

Mémorisation de la dernière station syntonisée
La station couramment syntonisée est mise en mémoire quand la radio est mise hors tension. La même station sera automatiquement resyntonisée quand la radio sera remise sous tension.

Quand la réception FM est mauvaise

Sélecteur FM SENS (LOCAL/DX) (Etats-Unis)
Pour la réception FM, commuter normalement ce sélecteur sur "DX". Si une station au signal particulièrement puissant produit des parasites, le commuter sur "LOCAL". Les parasites seront réduits.

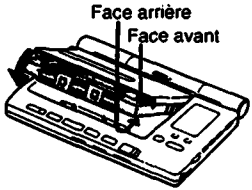
Sélecteur FM MODE (MONO/ST) (autres pays)
Pour la réception FM commuter normalement ce sélecteur sur "ST". Le commuter sur "MONO" quand il est difficile d'entendre une station à cause des parasites. La réception va se stabiliser et les parasites seront réduits, mais l'effet stéréo sera annulé.

Enregistrement

Veiller à utiliser des bandes normales (TYPE I) pour l'enregistrement.

Enregistrement avec le microphone incorporé	**Enregistrement à partir de la radio interne**
Fixer le boîtier à pile sur l'appareil du fait que le microphone est intégré au boîtier.	① Brancher la télécommande à la prise REMOTE/∩. ② Syntoniser la station souhaitée (voir pages 67 et 76).

1 Insérer une cassette.



	Face du commencement	Fenêtre d'affichage
Enregistrement sur les deux faces	Face avant	FWD ▶
Enregistrement sur une seulface	Face arrière	◀ REV*

* Pour indiquer ◀ REV, appuyer deux fois sur la touche PLAY/DIR, puis appuyer sur la touche STOP après avoir inséré la cassette.

2 Glisser l'interrupteur REC dans le sens de la flèche.

(L'interrupteur REC revient sur sa position de départ après avoir été glissé sur la position REC.)

Appareil principal

Télécommande

Remarques

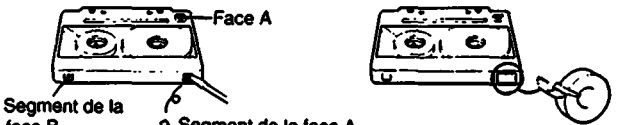
- Ne pas utiliser de bande CrO_2/métal (TYPE II/TYPE IV) pour l'enregistrement, au risque de déformer le son.
- Veiller à ce que les segments de protection, sur l'arrière de la cassette, ne soient pas brisés.
- Il est possible de réaliser un enregistrement avec un microphone externe (non fourni) en branchant celui-ci à la prise MIC. (Noter que lorsqu'un microphone externe est branché, le microphone incorporé ne fonctionne plus.)

Si la fin de la bande est atteinte pendant l'enregistrement

Quand l'enregistrement débute sur la face avant et que la fin de cette face est atteinte, l'enregistrement continue automatiquement sur la face arrière. A la fin de cette deuxième, l'enregistrement s'arrête.

Pour éviter tout effacement accidentel

Briser le segment de protection de la face à protéger. Pour réenregistrer sur la face ainsi protégée, couvrir simplement la cavité d'un morceau de ruban adhésif.



Réduction des parasites pendant l'enregistrement d'une émission en AM

Si un sifflement est audible, alors qu'il était inaudible avant que l'interrupteur ne soit déplacé, commuter l'interrupteur ISS du panneau arrière sur 1, 2, ou 3 selon la position qui réduit au mieux les parasites.

Remarques

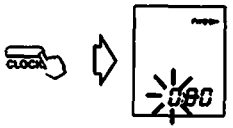
- Pendant l'enregistrement, toutes les touches sont inopérantes, à l'exception de la touche STOP.
- L'interrupteur HOLD de l'appareil principal ne fait pas office de touche ■ de la télécommande.
- Lors de l'enregistrement d'émission en FM, brancher les écouteurs, car leur cordon sert d'antenne.
- Glisser l'interrupteur REC environ deux secondes avant le début de l'émission à enregistrer, pour ne pas rater le début.
- L'interrupteur REC n'est opérant que lorsque l'appareil est en mode d'arrêt ou en mode de réception radio.
- Le mode de défilement de la bande réglé par le sélecteur MODE est automatiquement changé en "⇄" quand l'interrupteur REC est commuté.
- L'interrupteur DOLBY NR est inopérant pendant l'enregistrement.
- Utiliser une nouvelle pile sèche ou une pile fraîchement chargée pour réaliser un enregistrement.
- Veiller à ce que le volume sonore des écouteurs ne soit pas trop haut, pour ne pas provoquer de hurlement .
- Ne pas enregistrer avec le microphone incorporé à proximité d'un cordon de lampe ou d'un éclairage fluorescent pour éviter de capter des parasites.
- Commuter le sélecteur EX DBB sur NORM lors de la surveillance du son qui s'enregistre avec le microphone incorporé.

Réglage de l'horloge

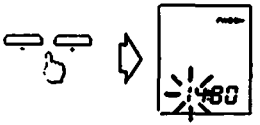
Avant de mettre l'horloge à l'heure, s'assurer que la pile au lithium est bien en place dans son logement.

Exemple: Pour régler l'horloge sur 2:05 de l'après-midi, en mode d'affichage de 12 heures.

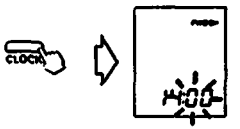
1 **Appuyer sur la touche CLOCK pendant plus de 3 secondes, jusqu'à ce que le(s) chiffre(s) des heures se mette(nt) à clignoter.**



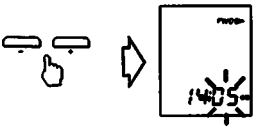
2 **Régler l'heure avec la touche + ou −. Quand une de ces touches est maintenue enfoncée, les chiffres défilent rapidement.**



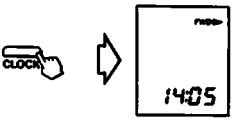
3 **Appuyer sur la touche CLOCK pour entrer les heures.**



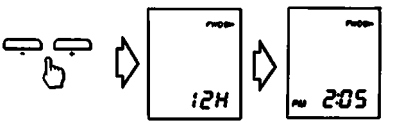
4 **Répéter l'étape 2 pour poser les minutes.**



5 **Appuyer de nouveau sur la touche CLOCK pour mettre l'horloge en marche.**



6 **Choisir le mode d'affichage par cycle de 12 ou de 24 heures en enclenchant la touche + ou –.**



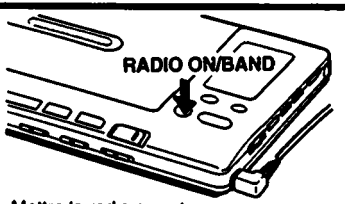
Il est possible de changer le cycle d'affichage même après avoir mis l'horloge à l'heure.

Accord préréglé en mémoire

Mémorisation manuelle des stations

Procéder aux étapes 4 à 6 rapidement car les étapes 4 et 5 s'annulent si l'on ne passe pas à l'étape suivante dans les 4 secondes qui suivent.

1

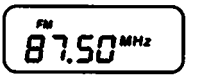


Mettre la radio sous tension.

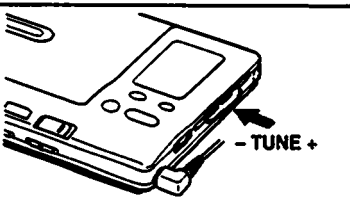
Exemple:
Pour mémoriser la station FM 104,1 MHz sur le préréglage n°4.

2

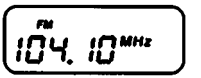
Choisir la gamme d'onde, AM ou FM.



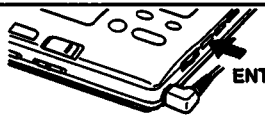
3



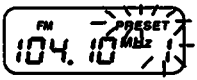
Syntoniser une station à mémoriser.



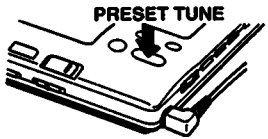
4



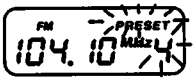
L'indication "PRESET" ainsi qu'un numéro de préréglage, clignotent pendant 4 secondes environ.



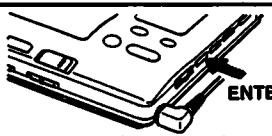
5



Pendant que l'indication "PRESET" clignote, choisir un numéro de préréglage sur lequel mémoriser la fenêtre d'affichage.



6



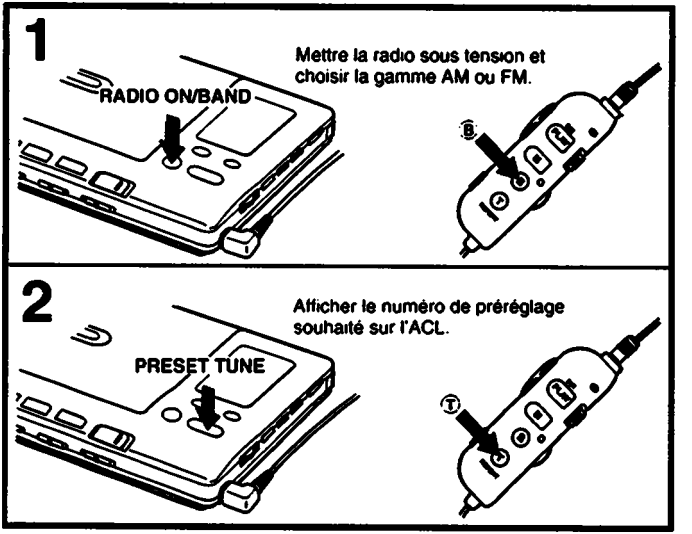
La station est à présent mémorisée.

Répéter les étapes 1 à 6 pour les autres stations AM et FM.
Pour couper la radio, appuyer sur la touche STOP/RADIO OFF.

Remarques

- Effectuer les étapes susmentionnées sur l'appareil principal. Il est impossible de les réaliser par la télécommande.
- Si l'indication "PRESET" et le numéro de préréglage cessent de clignoter avant que l'on ait pu mémoriser la station, répéter les étapes 4 à 6. L'indication ne clignote que pendant 4 secondes.

Accord d'une station préréglée


1
Mettre la radio sous tension et choisir la gamme AM ou FM.
RADIO ON/BAND
2
Afficher le numéro de préréglage souhaité sur l'ACL.
PRESET TUNE

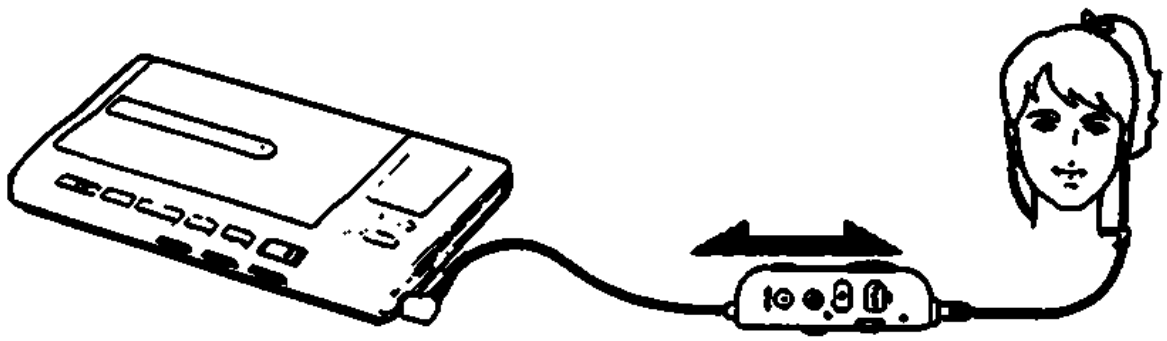
Si la touche PRESET TUNE de l'appareil principal, ou si la touche Ⓣ de la télécommande est maintenue enfoncée pendant plus d'une seconde, le numéro de préréglage revient à "1" accompagné d'un bip.

Pour couper la radio, appuyer sur la touche STOP/RADIO OFF.

Tonalité bip
Quand la touche RADIO ON/BAND ou PRESET TUNE est enclenchée pendant la réception radio, un bip retentit.

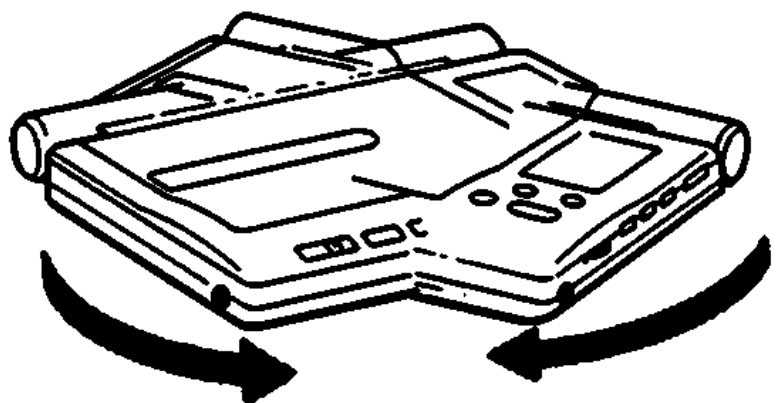
Amélioration des conditions de la réception

FM: Comme le cordon des écouteurs fait office d'antenne, l'étendre pour améliorer la réception.



Remarque
Veiller à enlever la cassette de l'appareil si son boîtier ou ses étiquettes sont en métal, car elle risque de perturber la réception.

AM: Comme la réception est affectée par l'orientation de l'appareil, faire pivoter celui-ci à l'horizontale pour améliorer la réception.



Utilisation de l'appareil à l'étranger

La plage de fréquence radio peut être changée pour pouvoir utiliser l'appareil à l'étranger.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis

1 **Installer la pile au lithium et une pile sèche ou la pile rechargeable.**

2 **Quand l'appareil est utilisé au Japon**
Appuyer simultanément sur la touche TIMER et la touche TUNE + de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes.
La plage de fréquence de la gamme FM passe de 76 à 90 MHz et la plage de fréquence de la gamme AM, de 531 à 1.710 kHz.

Quand l'appareil est utilisé ailleurs
Appuyer simultanément sur la touche PRESET TUNE et la touche TUNE + de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes.
La plage de fréquence de la gamme FM passe de 87,5 à 108 MHz et la plage de fréquence de la gamme AM, de 531 à 1.602 kHz.

Pour les utilisateurs des autres pays

1 Installer la pile au lithium et une pile sèche ou la pile rechargeable.

2 Quand l'appareil est utilisé au Japon

Appuyer simultanément sur la touche TIMER et la touche TUNE + de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes.
La plage de fréquence de la gamme FM passe de 76 à 90 MHz et la plage de fréquence de la gamme AM, de 531 à 1.710 kHz.

Quand l'appareil est utilisé aux Etats-Unis

Appuyer simultanément sur la touche PRESET TUNE et la touche TUNE + de l'appareil principal pendant plus de 3 secondes.
La plage de fréquence de la gamme FM passe de 87,5 à 108 MHz et la plage de fréquence de la gamme AM, de 530 à 1.710 kHz.

Pour revenir sur la plage de fréquence précédente

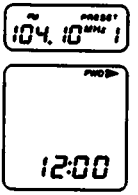
Appuyer simultanément sur la touche STOP/RADIO OFF et sur la touche TUNE + pendant plus de 3 secondes, puis enlever la pile au lithium.

Remarques

- Procéder aux étapes susmentionnées quand l'appareil est en mode d'arrêt.
- Après avoir changé les plages de TUNE+: enclencher pour syntoniser une fréquence supérieure des gammes AM et FM, les stations précédemment mémorisées sont effacées.

Enregistrement déclenché par

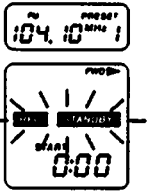
1 **Mettre la radio sous tension et recevoir la station souhaitée (voir pages 67 et 76).**



Current time

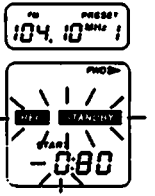
2 **Installer une cassette.**

3 **Appuyer sur la touche TIMER.**



4 **Poser le moment de la mise en marche.**

① Appuyer sur la touche ENTER/CLOCK.



12 **Interrupteur d'enregistrement (REC)**

13 **Touche de rebobinage/revue (REW/REVIEW)**

14 **Touche de lecture/de changement de défilement de la bande (PLAY/DIR)**

15 **Interrupteur de marche/arrêt de la télécommande (sélecteur de fiche) (REMOTE ON/OFF)**

16 **Touche d'avance rapide/de recherche (FF/CUE)**

17 **Sélecteur de mode de défilement de la bande (MODE ⇄•↻)/du mode FM (FM SENS (LOCAL/DX) pour les Etats-Unis ou FM MODE (MONO/ST) pour les autres pays.)**

⇄ : Lecture simple des deux faces de la cassette

↻ : Lecture répétée des deux faces de la cassette

18 **Touche d'arrêt/de coupure de la radio (STOP/RADIO OFF)**

19 **Interrupteur de marche du système de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR ON/OFF)**

20 **Sélecteur des graves puissants (EX DBB) (NORM/MID/MAX)**
Régler ce sélecteur sur la position souhaitée pour obtenir des sons lourds et puissants.

21 **Curseur d'ouverture (OPEN)**

22 **Prise de télécommande/d'écouteurs avec télécommande (REMOTE/ ∩)**

23 **Réglage de l'intensité sonore (VOL)**

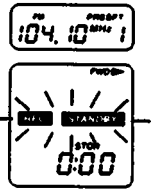
24 **Touche d'entrée/de mise à l'heure de l'horloge (ENTER/CLOCK)**

25 **Touche de syntonisation des fréquences inférieures/de l'indication de l'heure par cycle de 12 heures (TUNE –/12H)**

26 **Touche de syntonisation des fréquences supérieures/de l'indication de l'heure par cycle de 24 heures (TUNE +/24H)**

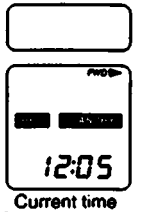
5 **Poser l'heure de la mise à l'arrêt.**

① Appuyer sur la touche TIMER.



② Répéter les étapes ① à ⑤ décrites à l'étape 4.

6 **Appuyer sur la touche TIMER.**
L'appareil entre en mode d'attente d'enregistrement déclenché par minuterie.



Current time

Remarques

- Avant de poser le moment de l'enregistrement, vérifier si l'horloge est a l'heure
- Avant d'installer une cassette, vérifier si elle est munie de ses segments de protection
- Si le logement a cassette est ouvert pendant le réglage de la minuterie, l'appareil n'entrera pas en mode d'attente

Utilisation de l'enregistrement déclenché par minuterie préréglé

Si les réglages de la minuterie ne sont pas modifiés, l'heure préréglée pour un enregistrement programmé reste valide. Il n'est pas nécessaire de changer l'heure de déclenchement de l'enregistrement, si un nouvel enregistrement doit être déclenché à la même heure.

1 Appuyer sur la touche TIMER pour vérifier l'heure de début d'enregistrement.
2 Appuyer de nouveau sur la touche TIMER pour vérifier l'heure d'arrêt de l'enregistrement.
3 Appuyer encore une fois sur la touche TIMER.
L'appareil se met en mode d'attente d'enregistrement déclenché par la minuterie.

Pour enregistrer tous les jours à la même heure, répéter chaque jour ces étapes.

Annulation du mode d'attente

Choisir une des méthodes ci-dessous.

- Appuyer sur la touche STOP.
- Ouvrir le logement à cassette.
- Appuyer sur la touche TIMER. L'appareil reçoit les émissions radiodiffusées.

Annulation de l'enregistrement déclenché par minuterie

Appuyer sur la touche STOP ou TIMER. Dans ce cas, l'appareil n'active pas la radio.

Des écouteurs

Sécurité routière

Evitez d'utiliser les écouteurs en voiture, à bicyclette, ou en utilisant tout véhicule motorisé. Vous pouvez provoquer un accident et en outre, dans certains pays, le port d'écouteurs pendant la conduite est interdit par loi. Il est également dangereux de faire fonctionner les écouteurs à haut volume sonore pendant la marche, plus particulièrement aux passages pour piétons. Soyez particulièrement vigilant ou cessez d'utiliser les écouteurs dans des situations dangereuses.

Pour éviter d'endommager l'ouïe

Evitez d'utiliser les écouteurs à haut volume sonore. Les otologistes déconseillent un emploi prolongé ininterrompu. Si vous percevez une espèce de bourdonnement dans les oreilles, réduisez l'intensité sonore ou cessez d'utiliser les écouteurs.

Civisme

Réglez le volume sonore à un niveau modéré, afin de vous permettre d'entendre les sons extérieurs et de ne pas déranger les personnes qui vous entourent.

- Ne pas laisser tomber l'appareil ni lui donner de choc, car une telle action risque de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources de chaleur, telles que radiateurs ou bouches d'air chaud, ou dans un endroit soumis au rayonnement solaire direct, à la poussière dense, au sable, à l'humidité, à la pluie, aux chocs d'origine mécanique et ne pas l'abandonner dans un véhicule aux vitres fermées.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, le placer en mode de lecture et le préchauffer pendant quelques minutes avant d'y insérer une cassette.

Précision sur les cassettes de plus de 90 minutes
L'utilisation des cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandée, sauf si une lecture ou un enregistrement de longue durée en justifie l'utilisation.

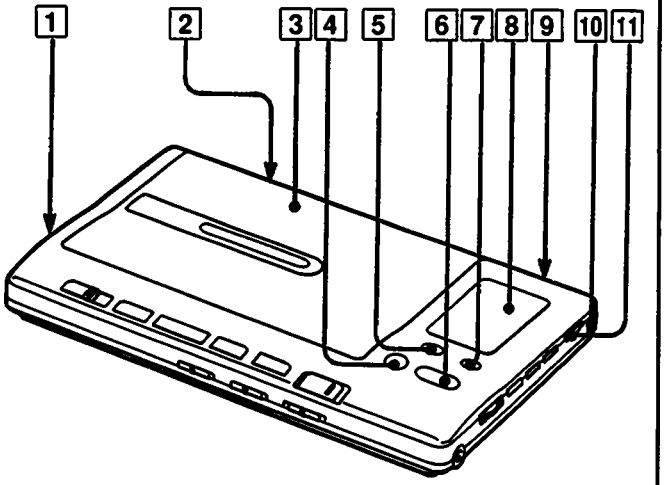
A propos des écouteurs munis d'une télécommande
- Les écouteurs fournis peuvent se détacher de la télécommande.
- Veiller à connecter fermement la microfiche et ne jamais tirer sur le cordon pour la détacher de la télécommande.
- La télécommande fournie n'est utilisable qu'avec cet appareil.
- Cet appareil ne peut pas fonctionner avec des écouteurs provenant d'autres modèles, car ceux-ci ne sont pas nécessairement dotés du même type de prise que celle de la télécommande destinée à cet appareil. En outre, il est impossible de faire fonctionner d'autres modèles avec cette télécommande. Noter cependant que dans les deux cas, le son reste audible.

Précautions sur la pile au lithium
- Garder la pile au lithium et le baladeur hors de portée des enfants.
- Si quiconque avalait la pile, faire immédiatement appel à un médecin.

Pour toute question ou problème au sujet de cet appareil qui ne serait pas traité dans ce manuel, prière de contacter le concessionnaire Sony le plus proche.

Identification des commandes

Appareil principal



[1] **Prise de microphone (MIC) (sur le côté)**

[2] **Points de contact de la pile (sur le côté)**

[3] **Logement à cassette**

[4] **Touche de mise sous tension de la radio/de gamme d'onde (RADIO ON/BAND)**

[5] **Touche de la minuterie (TIMER)**

[6] **Touche de syntonisation préréglée/de répétition (PRESET TUNE/REPEAT)**

[7] **Touche de réinitialisation du compteur (COUNTER RESET)**
Quand cette touche est enclenchée, l'affichage du compteur revient sur "000".

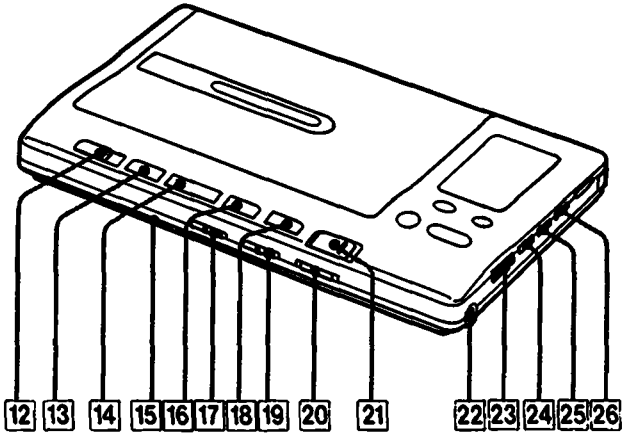
[8] **Fenêtre de l'affichage à cristaux liquides**

[9] **Interrupteur de suppression des interférences (ISS) (sur le côté)**

[10] **Couvercle du logement de la pile rechargeable et de la pile au lithium**

[11] **Interrupteur de verrouillage (HOLD)**
Quand cet interrupteur est commuté sur la position "HOLD", toutes les touches sont bloquées pour éviter tout enclenchement accidentel.

Appareil principal



12 **Interrupteur d'enregistrement (REC)**

13 **Touche de rebobinage/revue (REW/REVIEW)**

14 **Touche de lecture/de changement de défilement de la bande (PLAY/DIR)**

15 **Interrupteur de marche/arrêt de la télécommande (sélecteur de fiche) (REMOTE ON/OFF)**

16 **Touche d'avance rapide/de recherche (FF/CUE)**

17 **Sélecteur de mode de défilement de la bande (MODE ⇄•↻)/du mode FM (FM SENS (LOCAL/DX) pour les Etats-Unis ou FM MODE (MONO/ST) pour les autres pays.)**

⇄ : Lecture simple des deux faces de la cassette

↻ : Lecture répétée des deux faces de la cassette

18 **Touche d'arrêt/de coupure de la radio (STOP/RADIO OFF)**

19 **Interrupteur de marche du système de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR ON/OFF)**

20 **Sélecteur des graves puissants (EX DBB) (NORM/MID/MAX)**
Régler ce sélecteur sur la position souhaitée pour obtenir des sons lourds et puissants.

21 **Curseur d'ouverture (OPEN)**

22 **Prise de télécommande/d'écouteurs avec télécommande (REMOTE/ ∩)**

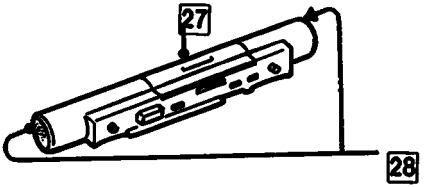
23 **Réglage de l'intensité sonore (VOL)**

24 **Touche d'entrée/de mise à l'heure de l'horloge (ENTER/CLOCK)**

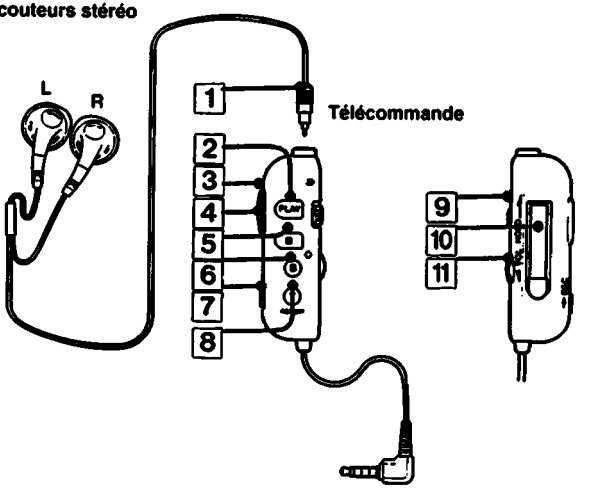
25 **Touche de syntonisation des fréquences inférieures/de l'indication de l'heure par cycle de 12 heures (TUNE –/12H)**

26 **Touche de syntonisation des fréquences supérieures/de l'indication de l'heure par cycle de 24 heures (TUNE +/24H)**

Boîtier à pile



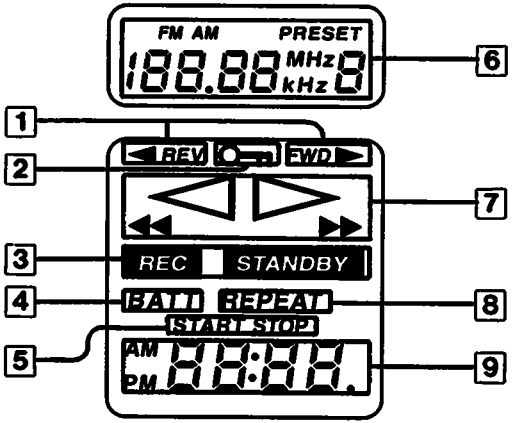
Ecouteurs stéréo avec télécommande



[27] Couvercle du logement de la pile sèche
[28] Microphone incorporé (dans le boîtier à pile)

[1] Microfiche
[2] Touche de lecture/de changement de défilement de la bande (PLAY/DIR)
[3] Touche d'avance rapide/de recherche(FF)
[4] Touche de rebobinage/revue (REW)
[5] Touche d'arrêt/de coupure de la radio (■)
[6] Touche de mise sous tension de la radio/de gamme Ⓑ
[7] Interrupteur d'enregistrement (REC)
[8] Touche d'accord préréglé/de répétition Ⓣ
[9] Interrupteur de verrouillage (HOLD)
[10] Pince d'accrochage
[11] Réglage de l'intensité sonore (VOL)

Affichage à cristaux liquides



[1] Indications du sens de défilement de la bande.

FWD ▶ : Face avant

◀ REV : Face arrière

[2] Indication de verrouillage (O-n HOLD)

[3] Indications d'enregistrement

REC STANDBY : Apparaît en mode d'attente d'enregistrement déclenché par minuterie.

REC : Apparaît pendant l'enregistrement.

[4] Indication de l'état des piles (*BATT*)

Clignote quand la pile s'épuise ou n'est pas installée.

[5] Indications des moments de mise en marche et de mise à l'arrêt de l'enregistrement déclenché par minuterie

START: Clignote pendant la pose du moment de la mise en marche.

STOP: Clignote pendant la pose du moment de la mise à l'arrêt.

[6] Indication de la gamme d'onde et de la fréquence de la station en cours de réception (voir page 68)

[7] Indications de fonctionnement

◁ ▷: Lecture/enregistrement

◀◀ ▶▶: Avance rapide/recherche ou rebobinage/revue

[8] Indication de répétition (*REPEAT*)

[9] Horloge/Compteur de bande

Pendant la lecture de bande, le compteur est affiché. Environ 3 secondes après l'enclenchement de la touche STOP, le compteur passe automatiquement sur l'affichage de l'heure. Pour afficher momentanément le compteur de bande, garder la touche STOP enfoncée.

Entretien

- Nettoyer la tête de bande toutes les 10 heures de fonctionnement pour apprécier un son stéréo optimal. Humecter un écouvillon de coton ou un chiffon doux d'alcool et essuyer la tête, les galets presseurs et les cabestans.
- Nettoyer l'extérieur du coffret avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Ne pas utiliser d'alcool, de benzène, ou de solvant.
- Nettoyer régulièrement la fiche des écouteurs pour toujours obtenir un son optimal.

Spécifications

Section radio
Plage de fréquence

Etats-Unis	FM: 87,5 à 108,0 MHz AM: 530 à 1.710 kHz
Autres pays	FM: 87,5 à 108,0 MHz AM: 531 à 1.602 kHz

Antenne — FM: Cordon des écouteurs
AM: Barre de ferrite incorporée

Section enregistrement et données générales
Réponse en fréquence (DOLBY NR* hors service)
Lecture de bande: 30 à 18.000 Hz
Enregistrement/lecture de bande:
150 à 8.000 Hz

Entrée — Entrée du microphone externe (mini prise stéréo):
sensibilité 0,4 mV pour microphone de basse impédance

Sortie — Ecouteurs (mini prise stéréo): impédance de charge 8 à 300Ω

Sortie de puissance — 5 mW + 5 mW (16Ω) (à 10% de distorsion harmonique)

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY et le symbole double-D ⊡ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Spécifications

Autonomie des piles (En heures, approximativement)

Pile	Lecture	Réception radio	Enregistrement avec le microphone incorporé	Enregistrement à partir de la radio incorporée
Pile rechargeable NC-6WM pleinement chargée	3,5	5,5	3	1,5
Sony SUM-3 (NS)	3	5,5	2,5	1
Sony AM3 (N)	10	15	9	5
Pile rechargeable NC-6WM avec pile AM3 (N)	13	20	12	7

Pour un maximum de performance, il est recommandé d'utiliser une pile alcaline.

Alimentation Courant continu de 1,5 V
Pile rechargeable ou 1 pile R6 (format AA)
La prise DC IN 1.5 V accepte
L'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15L (non fourni) pour un fonctionnement sur CA 120 V, 60 Hz aux Etats-Unis et sur CA 100 à 240 V, 50/60 Hz dans les autres pays.

Dimensions Env. 154,2 × 19,9 × 95,4 mm (l/h/p)
($6^1/_8 \times {}^{13}/_{16} \times 3^7/_8$ pouces) parties saillantes et commandes comprises, boîtier à pile non compris

Poids Env. 315 g (11.2 onces) pile rechargeable comprise, autres accessoires non compris

Accessoires fournis

Boîtier à pile avec microphone incorporé (1)
Pile rechargeable (1)
Pile au lithium (1)
Chargeur de pile (1)
Ecouteurs stéréo avec télécommande (1)
Adaptateur pour oreilles (2)
Etui de transport (1)
Adaptateur de fiche secteur (1) (sauf pour les Etats-Unis): L'utiliser si la fiche du chargeur de batterie ne correspond pas à la prise murale.

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Accessoires optionnels

Adaptateur d'alimentation AC-E15L
Pile rechargeable NC-6WM, NC-5WM
Pile au lithium CR2016
Chargeur de pile BC-7AU (Etats-Unis), BC-7BT (autres pays)

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le logement à cassette ne s'ouvre pas.	La source d'alimentation est déconnectée pendant que la bande défile.	Reconnecter la source d'alimentation.
L'appareil s'arrête de fonctionner dès que des bips retentissent.	La pile est épuisée.	Recharger la pile ou remplacer la pile sèche.
Impossible de charger la pile rechargeable en mode rapide.	Il reste de l'énergie dans la pile rechargeable.	Voir page 56.
La pile rechargeable ou la pile sèche s'échauffe.	—	Ce n'est pas un signe de mauvais fonctionnement.
La durée de lecture diminue quand l'appareil fonctionne avec la pile rechargeable.	La pile rechargeable est neuve ou n'a pas été utilisée pendant longtemps.	La pile se chargera complètement après plusieurs recharges.
Le son de la lecture est instable.	La pile est faible.	Recharger la pile ou remplacer la pile sèche.
Impossible de couper complètement le volume.	Il est impossible de couper complètement l'intensité sonore avec le réglage VOL de la télécommande.	Diminuer l'intensité sonore avec le réglage VOL de l'appareil principal.
Le son de la lecture est déformé.	• L'interrupteur EX DBB est commuté sur MAX pendant la lecture de sons durs et accentués. • Le réglage VOL de l'appareil est réglé au delà de 8.	• Commuter l'interrupteur EX DBB sur NORM ou MID. • Ajuster le réglage VOL en dessous de 8.

Problème	Cause	Solution
Impossible de faire fonctionner l'appareil.	• L'interrupteur HOLD est enclenché. • L'interrupteur REMOTE est réglé sur "ON" alors que des écouteurs vendus séparément sont utilisés.	• Libérer l'interrupteur HOLD. • Commuter l'interrupteur REMOTE sur "OFF". → Si la situation ne s'améliore pas en dépit des corrections suggérées, enlever la pile au lithium et après que l'affichage s'est éteint, réinstaller la pile au lithium.
• L'ACL pâlit. • L'horloge et le compteur de bande ne fonctionnent plus normalement.	La pile au lithium est faible.	Remplacer la pile au lithium.
L'ACL ne fonctionne plus normalement.	—	Enlever la pile au lithium et après que l'affichage s'est éteint, la réinstaller.
L'appareil ne peut fonctionner avec le boîtier à pile.	Le boîtier à pile est mal fixé.	Fixer le boîtier correctement .

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Índice

Particularidades 101

Inserción de la pila de litio 103
Alimentación con la batería 104
Alimentación con una pila 106
Alimentación con fuentes externas 108

Operaciones básicas
Reproducción de cintas 109
Radiorrecepción 115
Grabación 117

Otras operaciones
Puesta en hora del reloj 120
Memorización de emisoras 122
Sintonía de emisoras memorizadas 124
Grabación controlada mediante temporizador 128

Precauciones 132
Identificación de partes 134

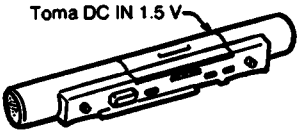
Limpieza 142
Especificaciones 143
Guía para la solución de problemas 146

Particularidades

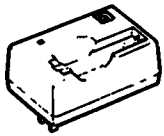
- **Función de reproducción repetida** para reproducir repetidamente la canción deseada de la cinta, lo que será muy útil para estudiar un idioma.
- **El sintonizador mundial incorporado** puede almacenar en la memoria hasta 9 emisoras de cada banda, FM y AM.
- **Grabación de la radio** incorporada controlada mediante temporizador.
- Visualizador de cristal líquido que indica el modo de operación actual.
- **Selector automático de cinta (ATS)** que distingue de forma automática los tipos de cintas.
- Cargador de batería suministrado. La batería suministrada permite aprox. 1,5 horas de tiempo de reproducción después de 10 minutos de carga.
- **Micrófono estéreo** incorporado en la caja de pila suministrada.

Accesorios suministrados

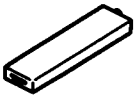
Caja de pila con micrófono estéreo



Cargador de batería



Batería



Pila de litio
(CR2016)

Auriculares estéreo con controlador remoto

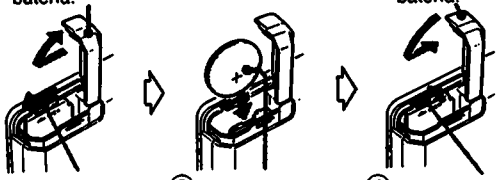
Adaptadores auriculares

Si los auriculares no encajan en sus oídos, colóqueles estos adaptadores.

Funda de transporte

Inserción de la pila de litio

Si el visualizador de cristal líquido apenas se ve, o cuando el reloj comience a atrasarse, reemplace la pila de litio.



① Abra la tapa del compartimiento de la batería.

② Deslice el mando OPEN en el sentido de la flecha.

③ Inserte la pila de litio con la cara + hacia la parte posterior de la unidad.

④ Cierre la tapa del compartimiento de la pila del interior del compartimiento de la batería.

⑤ Cierre la tapa del compartimiento de la batería.

Notas sobre la pila de litio

- La pila de litio durará unos 6 meses.
- Sin la pila de litio insertada, no podrán realizarse las funciones siguientes:
  - — Indicación en el visualizador de cristal líquido (cuando la unidad se encuente en el modo de parada)
  - — Indicación del reloj
  - — Almacenamiento de emisoras
  - — Memorización de los dígitos del contador de la cinta
  - — Cambio de la gama de frecuencias para emplear la unidad en otros países.
  - — Función de prioridad de la cara frontal*

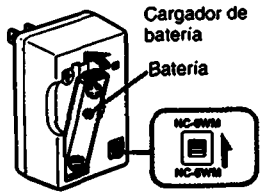
Sin la pila de litio insertada podrá escucharse la radio, y grabar y reproducir cintas.

* Si abre el portacassette mientras la unidad se encuentre en el modo de parada, y el cassette insertado está en la cara posterior, el sentido de transporte de la cinta cambiará automáticamente a la cara frontal, y la grabación o la reproducción comenzará a partir de tal cara.

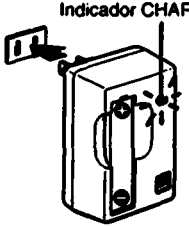
Alimentación con la batería

Antes de emplear la unidad, cargue la batería con el cargador suministrado.

1 Inserte la pila suministrada en su compartimiento y ponga el selector en NC-6WM.



2 Enchufe el cargador en una toma de la red.



Carga a gran velocidad (50% de carga en 10 minutos)	Después de que el indicador de carga parpadee durante unos 5 – 10 secondos (mientras compruebe la energía restante de la batería), comenzará a parpadear lentamente y se iniciará la carga a gran velocidad*. Cuando el indicador permanezca encendido (10 minutos después), la batería se habrá cargado hasta el 50%.
Carga completa	Deje la batería en el cargador durante aprox. 20 minutos más hasta que el indicador se apague. (Tiempo total de carga: unos 30 minutos)

* **Si después de haber parpadeado rápidamente, el indicador permanece encendido en vez de comenzar a parpadear lentamente.**
Significará que en la batería queda cierta energía. Cuando suceda esto, la carga se realizará en el modo de velocidad normal en vez del de gran velocidad. La carga habrá finalizado cuando el indicador se apague. El tiempo de carga variará de acuerdo con la energía restante (aprox. 40 minutos).

Cuando emplee una batería opcional

Usted podrá adquirir una batería NC-6WM o NC-5WM Sony.

NC-6WM: El mismo procedimiento que con la batería suministrada.

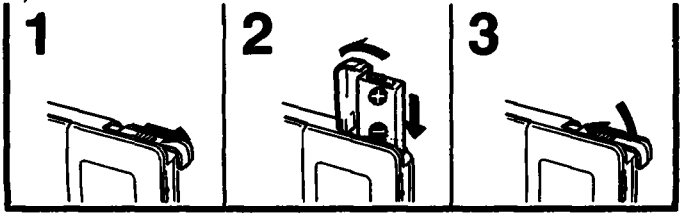
NC-5WM: Coloque le selector de del cargador de baterías en NC-5WM. Usted no podrá cargar la batería a gran velocidad. El indicador se encenderá y la batería se cargará en unos 40 minutos. (El indicador se apagará.)

Notas

- La batería puede calentarse durante la carga.
- Con el cargador suministrado emplee solamente una batería NC-6WM o NC-5WM.
- No emplee nunca el cargador cerca de un receptor. Si lo hiciese, se podrían producir interferencias en el receptor.
- Cuando se apague el indicador, extraiga la batería del mismo. La sobrecarga (durante más de 20 horas) dañaría la batería.
- No cortocircuite los puntos de conexión de la batería de la unidad cuando inserte dicha batería.
- Si la batería es nueva o cuando no la haya empleado durante mucho tiempo, es posible que no se cargue completamente. (El tiempo de reproducción se acortará.) La batería se cargará completamente después de haberla empleado varias veces.
- Antes de alimentar la unidad con una fuente externa, extraiga la batería, si está insertada. De lo contrario, la batería podría dañarse.

La batería podrá cargarse unas 300 veces.

Inserción de la batería en la unidad



Alimentación con una pila

Instalación de la caja de la pila

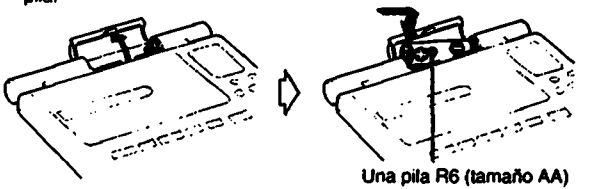
Instale la caja de la pila en la unidad y después inserte una pila en la caja de la misma.

② Apriete los tornillos hacia el lado "LOCK". (Para desmontar la caja de la pila, gire los tornillos hacia el lado "RELEASE".)

Inserción de la pila

① Abra la tapa del compartimiento de la pila.

② Inserte una pila.

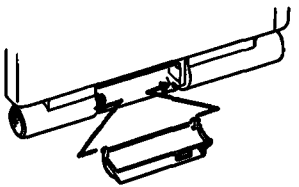


Cuando la batería (pila) se debilite

Cuando la batería (pila) se debilite, se oirá un tono (8 pitidos), la unidad se parará, y la indicación "BATT" parpadeará. En este caso, cargue la batería (o reemplace la pila).

Notas

- Cerciórese de insertar la pila solamente después de haber instalado la caja de la pila en la unidad. De lo contrario, la unidad podría no funcionar adecuadamente. Cuando suceda esto, extraiga la pila y la caja de la misma y vuelva a instalarlas en el orden correcto después de haberse cerciorado de que *hayan desaparecido las indicaciones del visualizador de cristal líquido.*
- No cortocircuite los terminales de la caja de la pila cuando inserte la pila.
- Inserte la pila teniendo en cuenta su polaridad.
- Cuando no vaya a emplear la unidad durante mucho tiempo, extraiga la pila para evitar los daños que podría causar el electrólito de la misma.
- Puede resultar peligroso el cortocircuitar accidentalmente los terminales de una pila o una batería con un objeto metálico, ya que se generaría calor: no meta pilas ni baterías en su bolsillo, etc. junto con monedas ni otros objetos metálicos.
- Cuando la tapa del compartimiento de la pila se suelte accidentalmente, instálela como se muestra en la ilustración.



Alimentación con fuentes externas

Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) a la toma DC IN 1.5 V de la caja de la pila.

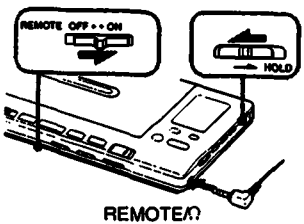
Notas

- Antes de alimentar la unidad con una fuente externa, extraiga la batería, o la pila, si está insertada. De lo contrario, la batería podría dañarse.
- Emplee solamente un adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado). No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polaridad de la clavija
(Tipo de polaridad unificada)

Reproducción de cintas

1 **Conecte firmemente el controlador remoto suministrado en la toma REMOTE/∩, ponga el interruptor REMOTE en "ON", y suelte el *interruptor* HOLD de la unidad principal y del controlador remoto.**

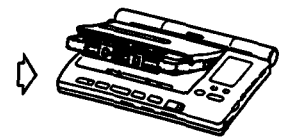


REMOTE/∩

2 **Inserte el cassette.**

Deslice el interruptor OPEN en el sentido de la flecha a fin de abrir el portacassette.

Inserte el cassette.



No deslice el interruptor OPEN mientras la cinta esté moviéndose.

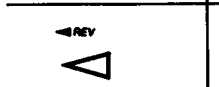
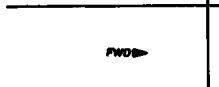
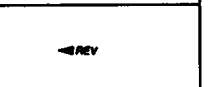
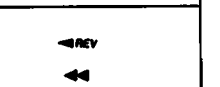
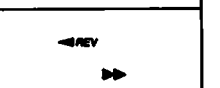
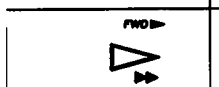
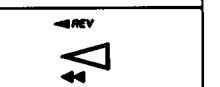
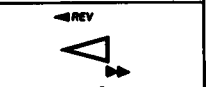
3 **Presione la tecla PLAY/DIR y ajuste el volumen.**

Mantenga el nivel del volumen de la unidad alrededor de 6, y el del controlador remoto al máximo.

Cuando emplee auriculares adquiridos aparte o altavoces activos, ponga el interruptor REMOTE en OFF. En este caso solamente podrá gobernar la unidad con sus propios controles.

Operaciones de la cinta

	Operación con la propia unidad	Operación con el controlador remoto
Para escuchar la otra cara del cassette durante la reproducción.		
Para detener la cinta		
Para hacer que la cinta avance rápidamente		
Para hacer que la cinta se rebobine rápidamente		
Para localizar la sección deseada de la cinta	Para avanzar Mantenga la tecla FF/CUE presionada durante la reproducción, y después suéltela en la sección deseada.	
	Para rebobinar Mantenga la tecla REW/REVIEW presionada durante la reproducción, y después suéltela en la sección deseada.	

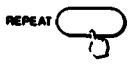
Indicación del visualizador	
Cara frontal	Cara posterior
	
	
	
	
	
	

Nota

Si desconecta el adaptador de alimentación de CA, o extrae la batería o la pila, durante la reproducción o la grabación, no podrá abrir el portacassette. En este caso, vuelva a conectar el adaptador, o a insertar la batería o la pila, mientras la indicación "BATT" esté parpadeando.

* Presione la tecla FF/CUE o REW/REVIEW cuando la unidad esté en el mode de parada.

Repetición de la canción deseada durante la

	Operación con la propia unidad	Operación con el controlador remoto
Marcación de la sección que desee reproducirse	**1** Presione al tecla REPEAT al comienzo de la sección que desee escuchar repetidamente. 	
	2 Presione al tecla REPEAT al final de la sección que desee escuchar repetidamente. La sección marcada se reproducirá repetidamente.	
Cancelación del modo de repetición	• Presione la tecla PLAY/DIR o REPEAT. ➡ La unidad volverá al modo de reproducción normal. • Presione la tecla STOP. ➡ La unidad dejará de funcionar.	

reproducción de una cinta – Función de repetición

Indicación del visualizador	
Cara frontal	Cara posterior
parpadeando	parpadeando
• Presione la tecla FF/CUE o REW/ REVIEW. ➡ La unidad entrará en el modo de localización progresiva o regresiva.	

Notas

- Usted no podrá establecer el modo de repetición en una sección que comience en una cara del cassette y finalice en la otra.
- Usted no podrá establecer el modo de repetición en una sección que dure menos de 2 segundos.
- La sección que haya determinado para reproducción repetida es posible que se mueva ligeramente si la cinta se afloja. En tal caso, vuelva a establecer el modo.

Pitidos

Cuando presione una tecla o mientras la unidad se encuentre en funcionamiento, oirá pitidos que le permitirán saber qué operación está realizándose.

	Patrón de pitidos
Al iniciarse la reproducción de la cara frontal.	–
Al iniciarse la reproducción de la cara posterior.	– –
Al presionar la tecla FF/CUE o REW/REVIEW.	–
Al determinar la sección para reproducción repetida.	–
Al finalizar la cinta	——
Al parar la cinta	–
Al agotarse la batería o la pila	– – – – – – – (8 pitidos)

Interruptor HOLD

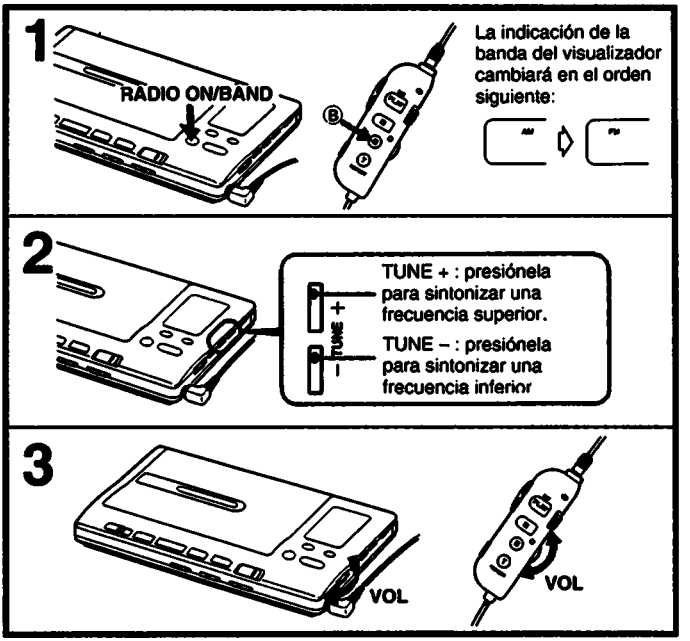
Deslice el interruptor HOLD en el sentido de la flecha para evitar la operación accidental de la unidad o del controlador remoto. Usted podrá gobernar la unidad con el controlador remoto cuando el interruptor HOLD de la misma esté deslizado, y con controles de la propia unidad cuando esté deslizado el interruptor HOLD del controlado remoto.

Unidad principal

Controlador remoto

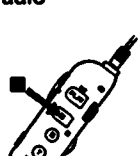
Radiorrecepción

Antes de emplear la unidad por primera vez, insértele la pila de litio suministrada (consulte "Inserción de la pila de litio"), conecte el controlador remoto suministrado, y suelte el interruptor HOLD (consulte el paso 1 de "Reproducción de cintas").



Visualizador

Para desconectar la alimentación de la radio



Exploración con búsqueda
Presione cualquiera de las teclas TUNE durante un segundo. La frecuencia aumentará ao disminuirá automáticamente y se oirá cada una de las emisoras. Cuando oiga la emisora deseada, presione la tecla TUNE a fin de parar la exploración.

Exploración rápida
Mantenga presionada cualquiera de las teclas TUNE durante más de 1,5 segundos. La frecuencia aumentará ao disminuirá automáticamente. Cuando reciba la emisora deseada, suelte la tecla. Cuando oiga la emisora deseada, presione de nuevo la tecla TUNE a fin de parar la exploración.

Memoria del último canal
La emisora actualmente sintonizada se memorizará cuando desconecte la alimentación de la radio. La misma emisora se sintonizará automáticamente cuando vuelva a conectar la alimentación de la radio.

Cuando la recepción de FM no sea satisfactoria

Selector FM SENS (LOCAL/DX) (EE.UU.)
Para la recepción de FM, normalmente deje el selector en DX. Si una señal muy intensa causa ruido, póngalo en LOCAL. El ruido se reducirá.

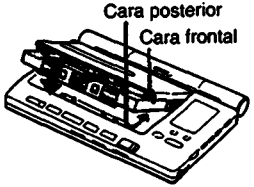
Selector FM MODE (MONO/ST) (otros países)
Para la recepción de FM, normalmente deje el selector en ST. Póngalo en MONO cuando sea difícil de oír una emisora debido a interferencias. La recepción será más estable y el ruido se reducirá. En este modo, no habrá efecto estéreo.

Grabación

Para grabación emplee cassettes normales (tipo I).

Grabación a través del micrófono incorporado	Grabación de la radio incorporada
Instale la caja de pila en la unidad, ya que el micrófono está incorporado en la misma.	① Conecte el controlador remoto a la toma REMOTE(Ω) . ② Sintonice la emisora deseada. (Consulte las páginas 115 y 124.)

1 Inserte un cassette.



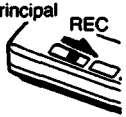
	Cara a partir de la que desee comenzar	Visualizador
Grabación en ambas caras	Cara frontal	FWD ▶
Grabación en una cara solamente	Cara posterior	◀ REV *

* Para que se indique ◀ REV, presione dos veces la tecla PLAY/DIR y después la tecla STOP tras haber insertado el cassette.

2 Deslice el interruptor REC en el sentido de la flecha.

(El interruptor REC volverá a la posición original después de haberlo deslizado hasta la posición REC.)

Unidad principal



Controlador remoto

Notas

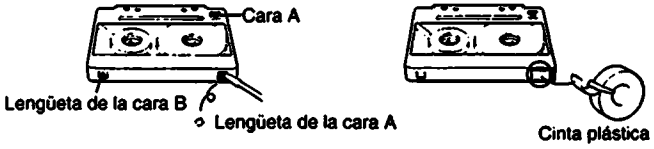
- No emplee cintas de CrO_2 (tipo II/tipo IV) para grabación. Si lo hiciese, el sonido podría distorsionarse.
- Cerciórese de que las pequeñas lengüetas de protección contra la grabación de la parte posterior del cassette no estén rotas.
- Usted podrá grabar con un micrófono externo (no suministrado) conectándolo a la toma MIC. (Cuando conecte un micrófono externo a la toma MIC, el incorporado se desactivará.)

Fin de la cinta durante la grabación

Cuando haya iniciado la grabación en la cara frontal y finalice la cinta, la grabación continuará en la cara posterior. Cuando haya finalizado la cinta de la cara posterior, ésta se parará.

Para evitar el borrado accidental

Rompa la pequeña lengüeta de protección contra la grabación de la cara que desee proteger. Para grabar en una cara cuya lengüeta haya roto, cubra simplemente la ranura con cinta plástica.



Reducción del ruido durante la grabación de programas de AM

Si oye silbidos, que no se oían antes de mover el interruptor REC, ponga el interruptor ISS del panel lateral en 1, 2 o 3, la posición que mejor reduzca el ruido.

Notas

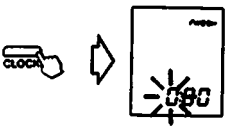
- Durante la grabación no funcionará ninguna tecla excepto STOP.
- El interruptor HOLD de la unidad principal no funcionará para la tecla ■ del controlador remoto.
- Para grabar programas de FM, los auriculares tendrán que estar conectados, porque el cable de los mismos funciona como antena.
- Deslice el interruptor REC unos dos segundos antes de que se inicie el programa que desee grabar, o perderá la sección de comienzo del mismo.
- El interruptor REC solamente podrá emplearse cuando la unidad se encuentre en el modo de parada o el en modo de radiorrecepción.
- El modo de trasporte de la cinta establecido con el selector MODE cambiará automáticamente a "⏪" cuando deslice el interruptor REC.
- El interruptor DOLBY NR no funcionará durante la grabación.
- Para grabar, emplee una pila nueva o una batería completamente cargada.
- Cerciórese de que el volumen de los auriculares no esté demasiado alto y de que no se produzca efecto de aullido.
- No grabe con el micrófono incorporado cerca del cable de alimentación de una lámpara ni cerca de un lámpara fluorescente, ya que la unidad podría captar ruido.
- Cuando desee escuchar el sonido que esté grabándose a través del micrófono incorporado, ponga el selector EX DBB en NORM.

Puesta en hora del reloj

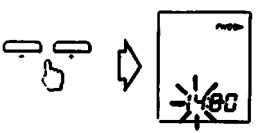
Antes de poner el reloj en hora, cerciórese de que la pila de litio esté correctamente instalada en su compartimiento.

Ejemplo: Puesta del reloj a las 2:05 p.m. en la visualización de 12-horas.

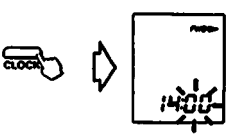
1 **Mantenga presionada la tecla CLOCK durante más de 3 segundos hasta que comiencen a parpadear los dígitos de la hora.**



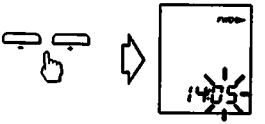
2 **Ajuste la hora con la tecla – o +. Si mantiene presionada cualquiera de estas teclas, los dígitos cambiarán rápidamente.**



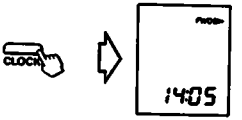
3 **Presione la tecla CLOCK a fin de introducir la hora.**



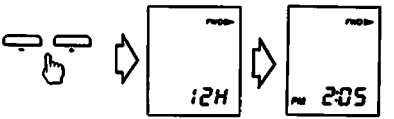
4 **Repita el paso 2 para ajustar los minutos.**



5 **Vuelva a presionar la tecla CLOCK a fin de activar el reloj.**



6 **Elija la visualización de 12 o 24 horas presionando la tecla + o −.**



Usted podrá cambiar entre la indicación de 12 y 24 horas, incluso después de haber puesto en hora el reloj.

Memorización de emisoras

Almacenamiento manual de emisoras

Realice rápidamente los pasos 4 a 6, ya que los pasos 4 y 5 se cancelarán si no efectúa el paso siguiente antes de 4 segundos.

1

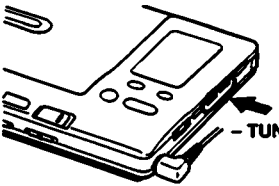
Presione para conectar la alimentación de la radio.

Ejemplo:
Para almacenar FM 104,1 MHz en el número de memorización 4.

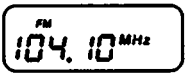
2

Seleccione la banda (AM o FM).

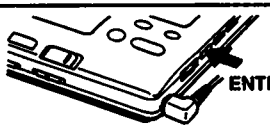
3



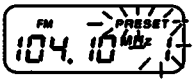
Sintonice la emisora que desee almacenar.



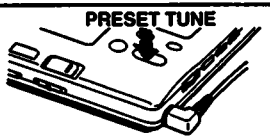
4



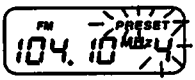
La indicación "PRESET" y el número de memorización parpadarán durante unos 4 segundos.



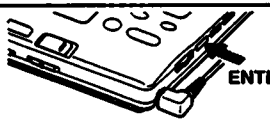
5



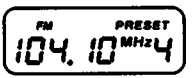
Mientras la indicación "PRESET" esté parpadeando, seleccione el número de memorización en el que desee almacenar la emisora, hasta que aparezca en el visualizador.



6



La emisora habrá quedado memorizada.



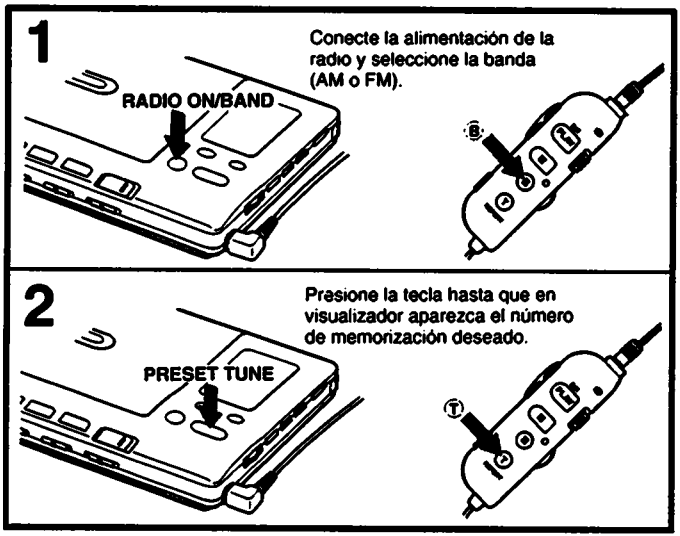
Repita los pasos 1 a 6 para AM y FM.

Para desconectar la alimentación, presione la tecla STOP/RADIO OFF.

Notas

- Ejecute los pasos mencionados con la unidad principal (no es posible emplear el controlador remoto).
- Cuando la indicación "PRESET" y el número de memorización dejen de parpadear antes de haber almacenado una emisora, repita los pasos 4 a 6. La indicación continuará parpadeando solamente durante 4 segundos.

Sintonía de emisoras memorizadas


1
RADIO ON/BAND
Conecte la alimentación de la radio y seleccione la banda (AM o FM).
B
2
PRESET TUNE
Presione la tecla hasta que en visualizador aparezca el número de memorización deseado.
T

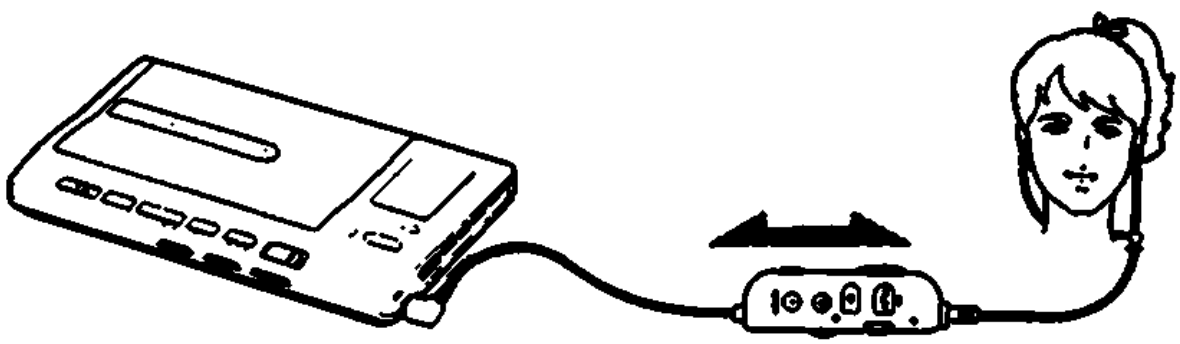
Si mantiene presionada PRESET TUNE de la unidad principal o la tecla Ⓣ del controlador remoto durante más de 1 segundo, el número de memorización volverá a "1" con un pitido.

Para desconectar la alimentación de la radio, presione la tecla STOP/RADIO OFF.

Pitidos
Cuando presione la tecla RADIO ON/BAND o la tecla PRESET TUNE durante la radiorrecepción, oirá un pitido.

Para mejorar las condiciones de recepción

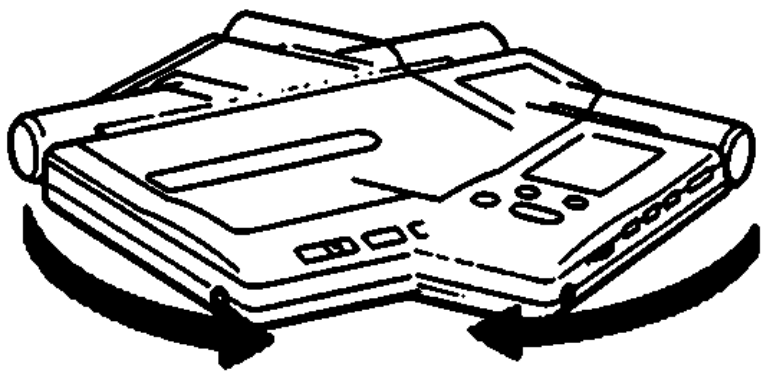
FM: Como el cable de los auriculares sirve como antena de FM, extiéndalo a fin de mejorar la recepción.



Nota

Si el casco del cassette es metálico, o si éste posee etiquetas metálicas, cerciórese de extraerlo. Tales cassettes podrían causar interferencias o dificultar la sintonía.

AM: Como la recepción se ve afectada por la orientación de la unidad, gire ésta horizontalmente hasta lograr la óptima recepción.



Empleo de la unidad en otros países

Las gamas de frecuencias podrán cambiarse cuando emplee esta unidad en otros países.

Para los clientes de EE.UU.

1 Inserte la pila de litio y otra normal, o una batería.

2 Cuando desee emplear la unidad en Japón

Mantenga simultáneamente presionadas las teclas TIMER y TUNE + de la unidad principal durante más de 3 segundos.
Las gamas de radiofrecuencia cambiarán a FM: 76 – 90 MHz/ AM: 531 – 1.710 kHz.

Cuando emplee la unidad en otros países

Mantenga presionadas las teclas PRESET TUNE y TUNE + de la unidad principal durante más de 3 segundos.
Las gamas de radiofrecuencia cambiarán a FM: 87,5 – 108 MHz/ AM: 531 – 1.602 kHz.

Para los clientes de otros países

1 Inserte la pila de litio y otra normal, o una batería.

2 Cuando desee emplear la unidad en Japón

Mantenga simultáneamente presionadas las teclas TIMER y TUNE + de la unidad principal durante más de 3 segundos.
Las gamas de radiofrecuencia cambiarán a FM: 76 – 90 MHz/ AM: 531 – 1.710 kHz.

Cuando emplee la unidad en EE.UU.

Mantenga presionadas las teclas PRESET TUNE y TUNE + de la unidad principal durante más de 3 segundos.
Las gamas de radiofrecuencia cambiarán a FM: 87,5 – 108 MHz/ AM: 530 – 1.710 kHz.

Vuelta a la gama de frecuencias original

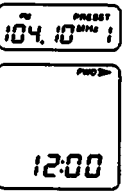
Mantenga presionadas las teclas STOP/RADIO OFF y TUNE + de la unidad principal durante más de 3 segundos, o extraiga la pila de litio.

Notas

- Cuando la unidad se encuentre en el modo de parada, realice los pasos anteriormente mencionados.
- Después de haber cambiado las gamas de frecuencias de las bandas de FM y AM, las emisoras almacenadas antes de haber cambiado las gamas de frecuencias se cancelarán.

Grabación controlada mediante

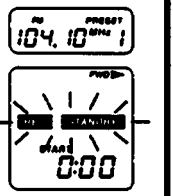
1 **Conecte la alimentación de la radio y sintonice la emisora deseada (consulte las páginas 115 y 124).**



Hora actual

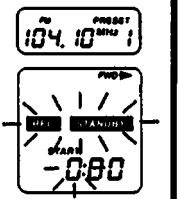
2 **Inserte un cassette.**

3 **Presione la tecla TIMER.**



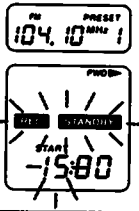
4 **Programe la hora de comienzo.**

① Presione la tecla ENTER/ CLOCK.

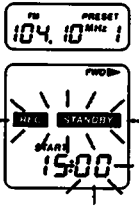


temporizador

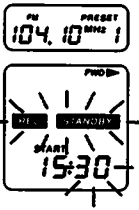
② Ajuste la hora con la tecla – TUNE + .



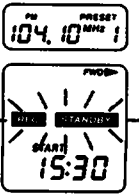
③ Presione la tecla ENTER/ CLOCK.



④ Ajuste los minutos con la tecla – TUNE + .

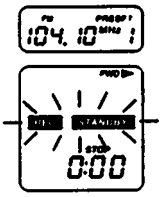


⑤ Presione la tecla ENTER/ CLOCK.



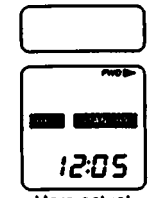
5 **Programe la hora de finalización.**

① Presione la tecla TIMER.



② Repita los procedimientos ① a ⑤ descritos en el paso 4.

6 **Presione la tecla TIMER.**
La unidad entrará en el modo de espera de la grabación controlada mediante el temporizador.



Hora actual

Notas

- Antes de programar la grabación, compruebe si el reloj esta en hora.
- Antes de insertar un cassette, compruebe que las lengüetas del cassette no estén rotas.
- Si abre el portacassette cuando esté programando la grabación controlada mediante el temporizador, la unidad no entrara en el modo de espera.

Utilización de la grabación controlada mediante el temporizador con las horas previamente programadas

A menos que reprograme el temporizador, las horas previamente programadas se conservarán. Cuando desee grabar a las horas previamente programadas, no tendrá que volver a programar el temporizador.

1 Presione la tecla TIMER para comprobar la hora de comienzo.
2 Vuelva a presionar la tecla TIMER para comprobar la hora de finalización.
3 Presione una vez más la tecla TIMER.
La unidad entrará en el modo de espera de la grabación controlada mediante el temporizador.

Cuando desee grabar diariamente a la misma hora, repita todos los días los pasos anteriores.

Cancelación del modo de espera de activación del temporizador
Elija uno de los dos métodos siguientes:

- Presione la tecla STOP.
- Abra el portacassette.
- Presione la tecla TIMER. La unidad recibirá programas de radiodifusión.

Cancelación de la grabación controlada mediante temporizador
Presione la tecla STOP o TIMER. En este caso, la unidad no activará la radio.

Precauciones

Notas sobre los auriculares

Seguridad en la carretera
No emplee nunca los auriculares mientras conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría crear un peligro de tráfico y en muchos lugares es ilegal. También puede resultar peligroso aumentar demasiado el volumen incluso cuando camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones de peligro potencial, tenga mucho cuidado o deje de emplear los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Eviter emplear los auriculares a gran volumen. Los expertos de oídos aconsejan no emplear auriculares durante mucho tiempo. Si experimenta un silbido en los oídos, reduzca el volumen o deje de emplearlos.

Respeto a los demás
Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos exteriores y no molestar a quienes se encuentren a su alrededor.

- No golpee ni deje caer la unidad. Si lo hiciese, podría funcionar mal.
- No deje la unidad en un lugar cercano a fuentes térmicas, ni en lugares sometidos a la luz solar directa, polvo excesivo, arena, humedad, lluvia, golpes, ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Cuando no haya empleado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Nota sobre los casetes de más de 90 minutos
No se recomienda la utilización de casetes de más de 90 minutos excepto para la reproducción continua y prolongada.

Notas sobre los auriculares con controlador remoto

- Los auriculares con microclavija suminstrados pueden desconectarse del controlador remoto.
- Cerciórese de que la clavija esté firmemente insertada en la toma. Para desconectar los auriculares del controlador, tire de la clavija: no tire nunca del cable.
- El controlador remoto suministrado ha sido diseñado para emplearse solamente con esta unidad.
- Esta unidad no podrá controlarse con los auriculares ni cascos suministrados con otros modelos aunque posean las mismas clavijas que la del controlador remoto suministrado con esta unidad. Además, con este controlador remoto no podrán gobernarse otros modelos. (Pero el sonido podrá oírse en cualquiera de los casos.)

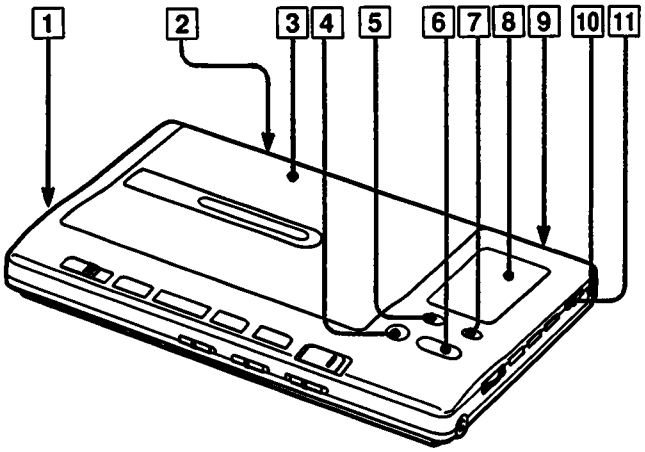
Precauciones sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio y el Walkman alejados de los niños.
- Si alguien traga la pila, consulte inmediatamente a un médico.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad que este manual no pueda resolver, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Identificación de partes

Unidad principal



[1] **Toma para micrófono (MIC) (panel lateral)**

[2] **Puntos de conexión de la caja de la pila (parte lateral)**

[3] **Portacassette**

[4] **Tecla de conexión de la radio/selectora de banda (RADIO ON/BAND)**

[5] **Tecla del temporizador (TIMER)**

[6] **Tecla de sintonía memorizada/repetición (PRESET TUNE/REPEAT)**

[7] **Tecla de puesta a cero del contador (COUNTER RESET)**
Cuando presione esta tecla, el contador de la cinta pasará a "000".

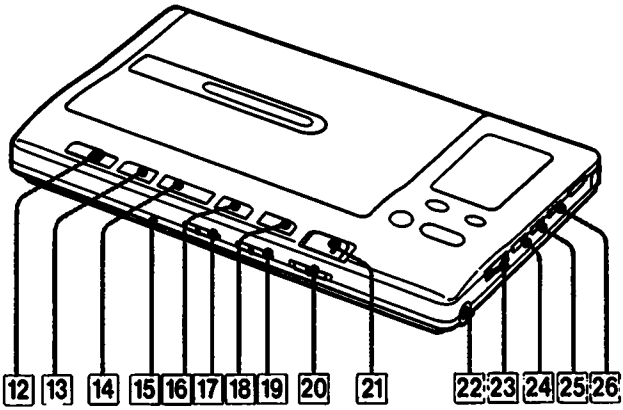
[8] **Visualizador de cristal líquido (LCD)**

[9] **Interruptor supresor de interferencias (ISS) (parte lateral)**

[10] ***Tapa del compartimiento de la batería* y del compartimiento de la pila de litio**

[11] **Interruptor d ebloqueo (HOLD)**
Cuando lo ponga en la posición (HOLD), todas las teclas quedarán bloqueadas a fin de que funcionen cuando se presionen accidentalmente.

Unidad principal



12 Interruptor de grabación (REC)

13 Tecla de rebobinado/localización regresiva (REW/REVIEW)

14 Tecla de reproducción/cambio de sentido de transporte de la cinta (PLAY/DIR)

15 Selector de clavija de control remoto (REMOTE ON/OFF)

16 Tecla de avance rápido/localización progresiva (FF/CUE)

17 Selector de modo de transporte de la cinta (MODE ⇄ • ⇆)/ Selector de sensibilidad de FM [FM SENS (LOCAL/DX) (EE.UU.)] o selector de modo de FM [FM MODE(MONO/ST) (otros países)]

⇄ : Para reproducir una vez ambas caras del cassette.

⇆ : Para reproducir repetidamente ambas caras del cassette.

18 Tecla de parada/desconexión de la radio (STOP/RADIO OFF)

19 Selector de reducción de ruido Dolby [DOLBY NR (ON/OFF)]

20 Selector de graves dinámicos [EX DBB (NORM/MID/MAX)]
Ponga este selector en la posición deseada para escuchar sonido con graves potentes y profundos.

21 Interruptor de apertura (OPEN)

22 Toma para auriculares con controlador remoto (REMOTE/🎧)

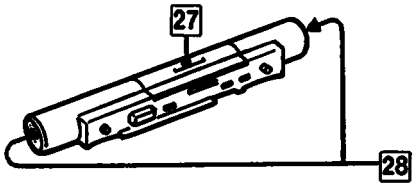
23 Control de volumen (VOL)

24 Tecla de introducción/reloj (ENTER/CLOCK)

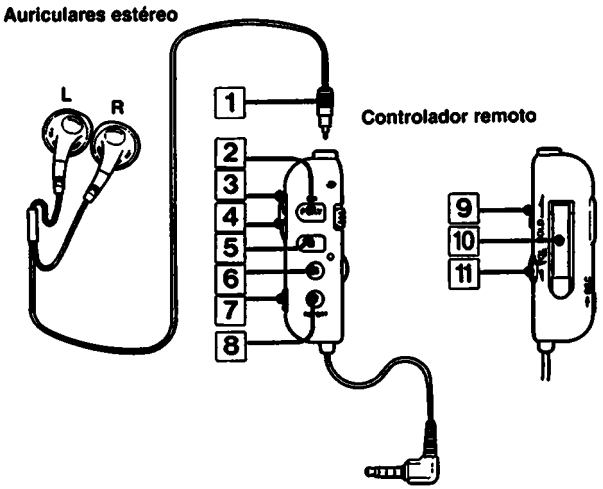
25 Tecla de sintonía/selectora de sistema de 12 horas (TUNE –/12H)

26 Tecla de sintonía/selectora de sistema de 24 horas (TUNE +/24H)

Caja de la pila



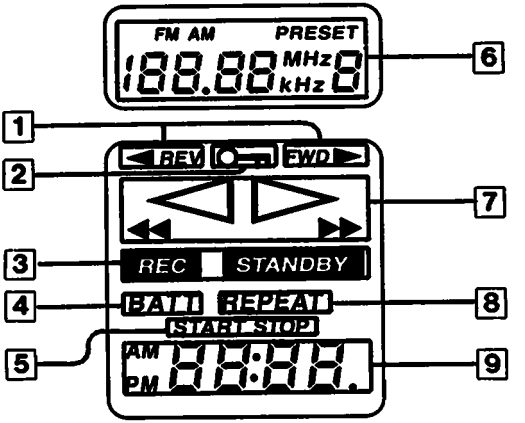
Auriculares estéreo con controlador remoto



[27] Tapa del compartimiento de la pila
[28] Micrófono estéreo incorporado (caja de la pila)

[1] Microclavija
[2] Tecla de reproducción/selectora de sentido de transporte de la cinta (PLAY/DIR)
[3] Tecla de avance rápido/localización progresiva (FF)
[4] Tecla de rebobinado/localización regresiva (REW)
[5] Tecla de parada/conexión de la radio (■)
[6] Tecla de conexión de la radio/selectora de banda (Ⓑ)
[7] Interruptor de grabación (REC)
[8] Tecla de sintonía memorizada/repetición (Ⓣ)
[9] Interruptor de bloqueo (HOLD)
[10] Presilla para el receptor
[11] Control de volumen (VOL)

Visualizador de cristal líquido



[1] **Indicaciones de sentido de transporte de la cinta**
FWD► : Cara frontal
◄REV : Cara posterior

[2] **Indicación de bloqueo [O-n (HOLD)]**

[3] **Indicaciones de grabación**
[redacted] : Aparecerá cuando active el modo de grabación controlada mediante el temporizador.
[redacted] : Aparecerá durante la grabación normal.

[4] **Indicación de estado de la batería (pila) (*BATT*)**
Parpadeará cuando la batería/pila esté débil o no insertada.

[5] **Hora de comienzo y finalización de la grabación controlada mediante el temporizador.**
START: Parpadeará durante el ajuste de la hora de comienzo
STOP: Parpadeará durante el ajuste de la hora de finalización.

[6] **Indicación de la banda y la frecuencia de la emisora actualmente recibida.** (Consulte la página 115.)

[7] **Indicaciones de operación**
◁ ▷: Reproducción/grabación
◄◄ ►►: Avance rápido/localización progresiva o rebobinado/localización regresiva

[8] **Indicación de repetición (*REPEAT*)**

[9] **Reloj/contador de la cinta**
Durante la reproducción de una cinta, aparecerá la visualización del contador de la misma. Unos 3 segundos después de haber presionado la tecla STOP, el visualizador indique temporalmente el contador de la cinta, mantenga presionada la tecla STOP.

Limpieza

- Limpie la cabeza de la cinta cada 10 horas de utilización a fin de disfrutar del sonido estéreo óptimo. Humedezca un palillo de cabeza de algodón en alcohol y limpie la cabeza, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre.
- Limpie el exterior de la unidad con un paño suave ligeramente humedecido en agua. No utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.
- Para obtener el óptimo sonido, limpie periódicamente la clavija de los auriculares.

Especificaciones

Sección de la radio
Gama de frecuencias

EE.UU.	FM: 87,5 – 108,0 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Otros países	FM: 87,5 – 108,0 MHz AM: 531 – 1.602 kHz

Antena
FM: Cable de los auriculares
AM: Antena de barra de ferrita incorporada

Secciones del reproductor de cassetes y general
Respuesta en frecuencia (Interruptor DOLBY NR* en OFF)
Reproducción de cintas: 30 – 18.000 Hz
Grabación/reproducción de cintas:
150 – 8.000 Hz
Entrada
Entrada para micrófono externo (miniclavija estéreo):
Sensibilidad 0,4 mV para micrófonos de baja impedancia
Salida
Auriculares (minitoma estéreo): impedancia de carga de 8 a 300 ohmios
Salida de potencia
5 mW + 5 mW (16 ohmios) (al 10% de distorsión armónica total)

*Reduccion de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DOLBY y el símbolo de la D doble DD son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Especificaciones

Duración de la batería/pila (Horas aproximadas)

Batería/pila	Reproducción	Radiorrecepción	Grabación con el micrófono estéreo incorporado	Grabación de la radio incorporada
Batería NC-6WM, completamente cargada	3,5	5,5	3	1,5
Pila SUM-3 (NS) Sony	3	5,5	2,5	1
Pila AM3 (N) Sony	10	15	9	5
Batería NC-6WM con pila AM3 (N) Sony	13	20	12	7

Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda el empleo de pilas alcalinas

Alimentación 1,5 V CC
Batería
Una pila R6 (tamaño AA)
La toma DC IN 1.5 V acepta:
Adaptador de alimentación de CA AC-E15L (no suministrado) para emplearse con 120 V CA, 60 Hz en EE.UU. 100 – 240 V CA, 50/60 Hz en otros países

Dimensiones Aprox. 154,2 × 19,9 × 95,4 mm (an/al/prf), incl. partes y controles salientes y excluyendo la caja de la pila

Peso Aprox. 315 g incl. la batería, y excl. otros accesorios

[redacted]

Accesorios suministrados

Caja de pila con micrófono estéreo (1)
Batería (1)
Pila de litio (1)
Cargador de baterías (1)
Auriculares estéreo con controlador remoto (1)
Adaptadores auriculares (2)
Funda de transporte (1)
Adaptador de enchufe de CA (1)
(excepto EE.UU.):
Empléelo si el enchufe del cargador de baterías no encaja en la toma de la red.

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Accesorios opcionales

Adaptador de alimentación de CA AC-E15L
Batería NC-6WM, NC-5WM
Pila de litio CR2016
Cargador de baterías BC-7AU (EE.UU.),
BC-7BT (otros países)

Guía para la solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El portacassette no se abre.	Ha desconectado la fuente de alimentación cuando la cinta estaba moviéndose.	Conecte la fuente de alimentación.
La unidad deja de funcionar y emite pitidos.	La batería (pila) está agotada.	Cargue la batería o cambie la pila
La batería no puede cargarse en el modo de alta velocidad.	La batería tiene carga restante.	Consulte la página 104.
La batería o el cargador de la misma se calienta.	—	Esto no significa mal funcionamiento.
El tiempo de reproducción se acorta cuando se emplea la batería.	La batería es nueva o no ha sido utilizada durante mucho tiempo.	La batería se cargará completamente después de haberse empleado varias veces.
El sonido reproducido es inestable.	La batería (pila) está agotada.	Cargue la batería o remplace la pila.
No es posible disminuir el volumen al mínimo.	Con el control VOL del controlador remoto no es posible reducir al mínimo el volumen.	Disminuya el volumen con el control VOL de la unidad principal.
El sonido reproducido se oye distorsionado.	• El selector EX DBB está en "MAX" durante la reproducción de sonido duro o tenso. • El control VOL de la unidad principal está a más de 8.	• Ponga el selector EX DBB en "NORM" o en "MID". • Ajuste el control VOL a menos de 8.

Problema	Causa	Solutión
No es posible controlar la unidad.	• El interruptor HOLD está en la posición de bloqueo. • El interruptor REMOTE está en "ON" cuando está empleando unos auriculares comprados aparte.	• Suelte el interruptor HOLD. • Ponga el interruptor REMOTE en "OFF". →Si no hay signo de recuperación después de haber realizado estas comprobaciones, extra la pila de litio y, después de que hayan desaparecido las indicaciones del visualizador, vuelva a insertarla.
• Las indicaciones del visualizador son muy débiles. • El reloj y el contador de la cinta no funcionan adecuadamente.	La pila de litio está débil.	Reemplácela.
El visualizador no funciona adecuadamente.	—	Extraiga la pila de litio después de que haya desaparecido la indicación y vuelva a insertarla.
La unidad no puede alimentarse con la caja de la pila.	La caja de la pila no está adecuadamente instalada.	Instale adecuadamente la caja de la pila.